

**C-37**

Second Session, Fortieth Parliament,  
57-58 Elizabeth II, 2009

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-37**

An Act to amend the National Capital Act and other Acts

---

FIRST READING, JUNE 9, 2009

---

MINISTER OF TRANSPORT, INFRASTRUCTURE AND  
COMMUNITIES

**C-37**

Deuxième session, quarantième législature,  
57-58 Elizabeth II, 2009

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-37**

Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale et d'autres lois

---

PREMIÈRE LECTURE LE 9 JUIN 2009

---

MINISTRE DES TRANSPORTS, DE L'INFRASTRUCTURE  
ET DES COLLECTIVITÉS

## SUMMARY

This enactment amends the *National Capital Act* to

- (a) modify the governance structure of the National Capital Commission and increase its transparency;
- (b) clarify the National Capital Commission's responsibilities, including those regarding planning and sound environmental stewardship;
- (c) establish the boundaries of Gatineau Park;
- (d) enhance the National Capital Commission's regulation-making powers;
- (e) remove the requirement that the National Capital Commission seek Governor in Council approval for real estate transactions; and
- (f) harmonize that Act with the civil law regime of Quebec.

This enactment also amends the *Official Residences Act* to clarify the National Capital Commission's responsibilities regarding official residences. As well, it makes consequential amendments to other Acts.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la capitale nationale* afin :

- a) de modifier la structure de gouvernance de la Commission de la capitale nationale et d'accroître sa transparence;
- b) de clarifier les responsabilités de la Commission de la capitale nationale, notamment en ce qui a trait à la planification et à la préservation de l'environnement;
- c) de fixer les limites du parc de la Gatineau;
- d) d'accroître les pouvoirs réglementaires de la Commission de la capitale nationale;
- e) de supprimer l'exigence pour la Commission de la capitale nationale d'obtenir l'approbation du gouverneur en conseil pour ses transactions immobilières;
- f) de l'harmoniser avec le droit civil du Québec.

Le texte modifie également la *Loi sur les résidences officielles* afin de clarifier les responsabilités de la Commission de la capitale nationale en ce qui a trait aux résidences officielles. Enfin, le texte apporte des modifications corrélatives à d'autres lois.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-37

## PROJET DE LOI C-37

An Act to amend the National Capital Act and  
other Acts

Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale et  
d'autres lois

Preamble

Whereas Parliament recognizes that it is important to ensure that the natural environment of the National Capital Region is preserved for the enjoyment of all Canadians;

Whereas Parliament recognizes that it is in the national interest that the National Capital Region exhibit a nature and character that are in keeping with its significance as the seat of the Government of Canada;

And whereas Parliament recognizes that the National Capital Commission, because of its objects and purposes and its role in the National Capital Region, is an important national institution;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

### SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as *An Action Plan for the National Capital Commission*.

R.S., c. N-4

### NATIONAL CAPITAL ACT

2. (1) The definitions “National Capital Region”, “property” and “public lands” in section 2 of the *National Capital Act* are replaced by the following:

Attendu que le Parlement du Canada reconnaît :

qu'il importe de préserver l'environnement naturel de la région de la capitale nationale pour l'agrément de tous les Canadiens;

qu'il est dans l'intérêt national que la région de la capitale nationale, en tant que siège du gouvernement du Canada, soit dotée d'un cachet et d'un caractère dignes de son importance;

que la Commission de la capitale nationale, en raison de sa mission et de son rôle dans la région de la capitale nationale, est une institution nationale importante,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

### TITRE ABRÉGÉ

1. *Plan d'action pour la Commission de la capitale nationale*.

Préambule

5

10

Titre abrégé

L.R., ch. N-4

2. (1) Les définitions de « “bien” ou “propriété” », « région de la capitale nationale » et « terrains publics », à l'article 2 de la *Loi sur la capitale nationale*, sont remplacées par ce qui suit :

"National Capital Region" « région de la capitale nationale »	"National Capital Region" means the seat of the Government of Canada and its surrounding area, more particularly described in Schedule 1;	« bien » ou « propriété »  a) Au Québec, bien immeuble ou meuble, y compris tout droit sur un tel bien;	« bien » ou « propriété » "property"
"property" « bien » ou « propriété »	"property" means  (a) in Quebec, movables or immovables, and any rights in them, and  (b) in Ontario, personal or real property or any interest in it;	b) en Ontario, bien réel ou personnel, y compris tout intérêt sur un tel bien.  « région de la capitale nationale » Le siège du gouvernement du Canada et la région environnante délimités à l'annexe 1.	5  « région de la capitale nationale » "National Capital Region"
"public lands" « terrains publics »	"public lands" means  (a) in Quebec, immovables, or any rights in them or leases, under the control and management of a department, and  (b) in Ontario, real property, or any interest in it, under the control and management of a department;	« terrains publics »  a) Au Québec, biens immeubles — y compris les droits sur de tels biens et les baux — placés sous l'autorité d'un ministère et gérés par lui;  b) en Ontario, biens réels — y compris les intérêts sur de tels biens — placés sous l'autorité d'un ministère et gérés par lui.	« terrains publics » "public lands"
<b>(2) Section 2 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:</b>		<b>(2) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :</b>	
"Gatineau Park" « parc de la Gatineau »	"Gatineau Park" means the area whose boundaries are described in Schedule 2;	« masse de terrains d'intérêt national » L'ensemble des biens immeubles et des biens réels, ou parties de ceux-ci, désignés à ce titre par la Commission conformément à l'article 10.2.	20 « masse de terrains d'intérêt national » "National Interest Land Mass"
"National Interest Land Mass" « masse de terrains d'intérêt nationale »	"National Interest Land Mass" means the collection of real property and immovables, or portions of them, designated by the Commission under section 10.2;	« parc de la Gatineau » Territoire délimité à l'annexe 2.	25 « parc de la Gatineau » "Gatineau Park"
2006, c. 9, s. 285(1)	<b>3. (1) Subsections 3(1) to (3) of the Act are replaced by the following:</b>	<b>3. (1) Les paragraphes 3(1) à (3) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :</b>	2006, ch. 9, par. 285(1)
Corporation continued	3. (1) The corporation called the National Capital Commission is continued, consisting of 14 members including a Chairperson.	3. (1) Est maintenue la Commission de la capitale nationale, dotée de la personnalité morale et composée de quatorze commissaires, 30 dont le président.	Maintien de la Commission
Appointment of members	(2) Each member, other than the Chairperson, shall be appointed by the Minister, with the Governor in Council's approval, to hold office during pleasure for a term not exceeding four years that will ensure, as far as possible, the expiry in any one year of the terms of office of not more than one half of the members.	(2) Les commissaires, sauf le président, sont nommés à titre amovible par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil, pour des mandats respectifs d'au plus quatre ans, ces mandats étant, dans la mesure du possible, échelonnés de manière que leur expiration au cours d'une même année touche au plus la moitié des commissaires.	Mandat

Appointment of Chairperson	(3) The Chairperson shall be appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure for a term that the Governor in Council considers appropriate.	(3) Le gouverneur en conseil nommé à titre amovible le président pour le mandat qu'il estime indiqué.	Président
Designation of Vice-chairperson	(3.1) The Governor in Council may designate one of the members of the Commission, other than the Chairperson, to be the Commission's Vice-chairperson.	(3.1) Il peut désigner l'un des commissaires, à l'exception du président, comme vice-président de la Commission.	Vice-président
2006, c. 9, s. 285(2)	<b>(2) The portion of subsection 3(4) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:</b>	<b>(2) Le passage du paragraphe 3(4) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :</b>	2006, ch. 9, par. 285(2)
Members	(4) The members, other than the Chairperson, shall be appointed as follows:	(4) Les commissaires, à l'exception du président, sont nommés selon les provenances suivantes :	10 Commissaires
2006, c. 9, s. 285(3)	<b>(3) Subsection 3(6) of the Act is replaced by the following:</b>	<b>(3) Le paragraphe 3(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b>	15 2006, ch. 9, par. 285(3)
Reappointment	(6) A person who has served two consecutive terms as a member is not eligible, during the 12 months <u>after the completion of their second term</u> , to be reappointed to the Commission in the same capacity in which <u>they served</u> .	(6) Les commissaires ayant occupé leur charge pendant deux mandats consécutifs ne peuvent, dans les douze mois qui suivent, recevoir un nouveau mandat aux mêmes fonctions.	15 20 Nouvelle nomination
R.S., c. 45 (4th Supp.), s. 2	<b>4. Subsection 5(2) of the Act is replaced by the following:</b>	<b>4. Le paragraphe 5(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b>	20 L.R., ch. 45 (4 <sup>e</sup> suppl.), art. 2
Meetings	(2) The Commission shall <u>hold at least four meetings a year in the National Capital Region that are open to the public. The Commission may hold portions of those meetings in camera if it considers it necessary to do so.</u>	(2) La Commission <u>tient chaque année, dans la région de la capitale nationale, au moins quatre réunions qui sont ouvertes au public. Ces réunions peuvent, si la Commission l'estime nécessaire, être en partie à huis clos.</u>	25 Réunions
2006, c. 9, s. 286	<b>5. Section 6 of the Act is replaced by the following:</b>	<b>5. L'article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b>	2006, ch. 9, art. 286
Absence or incapacity	<b>6. <u>If the Chairperson is absent or incapacitated or if there is a vacancy in that office, the Commission's Vice-chairperson shall act as Chairperson. If the Vice-chairperson is absent or incapacitated or if there is a vacancy in that office, the Commission shall authorize another member to act as Chairperson, but the authorization is not valid for more than 60 days without the approval of the Governor in Council.</u></b>	<b>6. En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, le vice-président assume l'intérim et, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier ou de vacance de son poste, la Commission charge un autre commissaire de l'intérim pour une période qui est, sauf prorogation approuvée par le gouverneur en conseil, limitée à soixante jours.</b>	30 35 Absence ou empêchement
2006, c. 9, s. 287	<b>6. Subsections 7(1) and (2) of the Act are replaced by the following:</b>	<b>6. Les paragraphes 7(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :</b>	2006, ch. 9, art. 287

Remuneration of members	(2) The Governor in Council may authorize the payment of allowances or other remuneration to the Chairperson and to any other member.	(2) Le gouverneur en conseil peut autoriser le paiement d'indemnités ou d'une autre forme de rémunération au président et à tout autre commissaire.	Rémunération
	<b>7. Subsection 8(1) of the Act is replaced by the following:</b>	<b>7. Le paragraphe 8(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b>	
Chief Executive Officer	<b>8. (1) A Chief Executive Officer shall be appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure for a term that the Governor in Council considers appropriate.</b>	<b>8. (1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le premier dirigeant pour le mandat qu'il estime indiqué.</b>	Premier dirigeant
Chief Executive Officer's salary	(1.1) The Chief Executive Officer shall be paid a salary to be fixed by the Governor in Council.	(1.1) Le premier dirigeant reçoit le traitement fixé par le gouverneur en conseil.	Traitement du premier dirigeant
2006, c. 9, s. 288	<b>8. Section 9 of the Act is replaced by the following:</b>	<b>8. L'article 9 de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b>	2006, ch. 9, art. 288
Committees	<b>9. (1) The Commission may establish, from among its members, any committee that it considers necessary or desirable for the administration of this Act.</b>	<b>9. (1) La Commission peut, en son sein, créer les comités qu'elle estime utiles pour l'application de la présente loi.</b>	Comités
Powers	(2) Each committee shall exercise any of the powers and perform any of the functions of the Commission that are delegated to it by the Commission and shall submit at each of the Commission's meetings the minutes of that committee's proceedings since the last preceding meeting of the Commission.	(2) Le cas échéant, les comités exercent les pouvoirs et fonctions que lui délègue la Commission. Ils présentent, à chaque réunion de la Commission, le compte rendu de leurs activités depuis la réunion précédente.	Pouvoirs
R.S., c. 45 (4th Supp.), s. 3(1)	<b>9. (1) Paragraph 10(1)(a) of the Act is replaced by the following:</b>	<b>9. (1) L'alinéa 10(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b>	L.R., ch. 45 (4 <sup>e</sup> suppl.), par. 3(1)
	(a) prepare plans for and assist in the development, conservation and improvement of the National Capital Region, including in relation to transportation in that region, in order that the nature and character of the seat of the Government of Canada may be in accordance with its national significance; and	a) d'établir des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la capitale nationale et de concourir à la réalisation de ces trois buts — notamment en ce qui concerne les transports dans cette région —, afin de doter le siège du gouvernement du Canada d'un cachet et d'un caractère dignes de son importance nationale;	
	<b>(2) Section 10 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):</b>	<b>(2) L'article 10 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :</b>	
Furnishings, maintenance, etc.	(1.1) The Commission shall furnish, maintain, heat and keep in repair the buildings on the lands described in Schedules 3 and 4 and shall maintain and, from time to time as required, improve those lands.	(1.1) L'entretien et, au besoin, l'aménagement des terrains délimités aux annexes 3 et 4, de même que l'entretien, le chauffage et la réparation des bâtiments qui s'y trouvent et la fourniture du mobilier, incombent à la Commission.	Entretien des terrains et bâtiments

**(3) Paragraph 10(2)(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) sell, grant or concede, transfer or otherwise dispose of, or lease or make available to any person any property, including by the grant of an easement or real servitude, subject to any conditions and limitations that it considers necessary or desirable;

**10. The Act is amended by adding the following after section 10:**

**MASTER PLAN**

**10.1** (1) At least once every 10 years after the day on which this subsection comes into force, the Commission shall submit to the Governor in Council for approval a master plan for the National Capital Region for the next 50 years, including principles and objectives.

(2) The Minister shall cause a copy of a master plan approved under subsection (1) to be laid before each House of Parliament within 30 sitting days after its approval.

**NATIONAL INTEREST LAND MASS**

**10.2** If criteria and process are prescribed under paragraph 10.3(a), the Commission may designate all or a portion of any real property or immovables as part of the National Interest Land Mass or revoke such a designation, as the case may be.

**10.3** With the Governor in Council's approval, the Commission may make regulations

(a) setting out the criteria and the process respecting the designation of all or a portion of any real property or immovable as part of the National Interest Land Mass and the revocation of such a designation; and

(b) prescribing in relation to public lands that are designated as part of the National Interest Land Mass or classes of those lands — in addition to any requirements under the *Federal Real Property and Federal Immovables Act* — the process by which those lands

**(3) L'alinéa 10(2)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

b) prendre, à l'égard de biens, toute mesure compatible avec les conditions et restrictions qu'elle juge utiles, et notamment les vendre, les concéder, les transférer ou en disposer de quelque autre façon, les louer, les mettre à la disposition de qui que ce soit ou encore accorder une servitude sur ceux-ci;

**10. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 10, de ce qui suit :**

**PLAN DIRECTEUR**

**10.1** (1) Au moins tous les dix ans après la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, la Commission soumet à l'approbation du gouverneur en conseil un plan directeur pour la région de la capitale nationale, lequel porte sur les cinquante années suivantes et énonce notamment des principes et des objectifs.

(2) Le ministre veille à ce qu'une copie du plan directeur approuvé aux termes du paragraphe (1) soit déposée devant chaque chambre du Parlement dans les trente premiers jours de séance qui suivent l'approbation.

**MASSE DE TERRAINS D'INTÉRÊT NATIONAL**

**10.2** Si des critères et un processus sont établis en application de l'alinéa 10.3(a), la Commission peut désigner tout ou partie d'un bien immeuble ou d'un bien réel comme faisant partie de la masse de terrains d'intérêt national ou révoquer une telle désignation.

**10.3** Avec l'approbation du gouverneur en conseil, la Commission peut, par règlement :

a) établir les critères et le processus lui permettant de désigner tout ou partie d'un bien immeuble ou d'un bien réel comme faisant partie de la masse de terrains d'intérêt national et de révoquer une telle désignation;

b) prévoir, à l'égard de terrains publics qui font partie de la masse de terrains d'intérêt national ou de catégories de tels terrains, en sus de toutes exigences prévues sous le régime de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux*, le processus de

Master plan

Tabling in Parliament

Designation

Regulations

Plan directeur

Dépôt au Parlement

Désignation par la Commission

Règlements

or classes of them may be acquired by the Commission or by which the administration of them may be transferred to the Commission, and any terms and conditions of such an acquisition or transfer. 5

#### ENVIRONMENTAL STEWARDSHIP

Property of the Commission

**10.4** (1) The Commission shall manage any property of the Commission that is real property or an immovable in accordance with the principles of responsible environmental stewardship. 10

Gatineau Park

(2) The Commission shall give due regard to the maintenance of the ecological integrity, through the protection of natural resources and processes, of any property of the Commission that is an immovable located in Gatineau Park. 15

R.S., c. 45  
(4th Supp.), s. 5

**11. Paragraph 12(1)(a) of the Act is replaced by the following:**

(a) any department proposes to erect, alter, extend or demolish a building or other work on any lands in the National Capital Region, 20  
including as part of any project

(i) that is to be carried out within the National Interest Land Mass,

(ii) that involves any building designated as a heritage building, or 25

(iii) that relates to a transaction to which Her Majesty or the department is a party if the transaction provides for or contemplates the right of Her Majesty or the department to occupy for a term of more 30  
than 25 years, including under a lease, an iconic structure or building, or a structure or building that is not intended for general office space, and if, under that transaction, that structure or building becomes, or may 35  
become, public lands — other than under a lease;

**12. Paragraph 13(2)(a) of the English version of the Act is replaced by the following:** 40

leur acquisition par la Commission ou de leur transfert de gestion à celle-ci, ainsi que les modalités connexes.

#### PRÉSERVATION DE L'ENVIRONNEMENT

**10.4** (1) La Commission gère les propriétés de la Commission qui sont des biens immeubles 5  
ou des biens réels conformément aux principes de préservation de l'environnement.

Propriétés de la Commission

(2) La Commission accorde de l'importance à la préservation de l'intégrité écologique des propriétés de la Commission qui sont des biens 10  
immeubles situés dans le parc de la Gatineau par la protection des ressources et des processus naturels.

Parc de la Gatineau

**11. L'alinéa 12(1)(a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :** 15

L.R., ch. 45  
(4<sup>e</sup> suppl.), art. 5

a) des travaux, par un ministère, de construction, de modification, d'agrandissement ou de démolition d'un bâtiment ou autre ouvrage sur des terrains de la région de la capitale nationale, notamment dans les cas 20  
où :

(i) ces projets doivent être réalisés dans la masse des terrains d'intérêt national,

(ii) ces projets touchent un édifice désigné comme ayant une valeur patrimoniale, 25

(iii) d'une part, ces projets sont réalisés dans le cadre d'une transaction à laquelle Sa Majesté ou le ministère est partie et qui prévoit un droit d'occupation du bâtiment ou autre ouvrage, en vertu d'un bail ou 30  
autrement, en faveur de Sa Majesté ou d'un ministère pour une période de plus de vingt-cinq ans et prévoit que le bâtiment ou autre ouvrage deviendra ou pourrait devenir un terrain public autrement qu'en raison 35  
d'un bail et, d'autre part, le bâtiment ou autre ouvrage est emblématique ou n'est pas conçu pour servir de locaux à bureaux généraux;

**12. L'alinéa 13(2)(a) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :** 40



(a) sell, transfer or lease any railway and related facilities, or any portion of them, constructed under subsection (1) to any railway company; or

(a) sell, transfer or lease any railway and related facilities, or any portion of them, constructed under subsection (1) to any railway company; or

R.S., c. 45  
(4th Supp.), s. 6

**13. Sections 14 and 15 of the Act are replaced by the following:**

**13. Les articles 14 et 15 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

L.R., ch. 45  
(4<sup>e</sup> suppl.), art. 6

Expropriation

**14.** (1) If in the Commission's opinion the acquisition of any land or interest in it or, in Quebec, any immovable or right in it or the rights of a lessee is required for the purposes of this Act by the Commission without the owner's or holder's consent, the Commission shall so advise the appropriate Minister in relation to Part I of the *Expropriation Act*.

**14.** (1) Lorsqu'elle estime devoir, pour l'application de la présente loi, acquérir un bien-fonds ou un intérêt y afférent ou, au Québec, un bien immeuble, un droit y afférent ou les droits d'un locataire, sans le consentement de son propriétaire ou titulaire, la Commission en avise le ministre compétent aux fins de la partie I de la *Loi sur l'expropriation*.

Expropriation

Expropriation

(2) For the purposes of the *Expropriation Act*, any land or interest in it or, in Quebec, any immovable or right in it or the rights of a lessee that, in the opinion of the Minister referred to in subsection (1), are required for the purposes of this Act shall be deemed to be, in his or her opinion, required for a public work or other public purpose, in which case a reference to the "Crown" in that Act shall be construed as a reference to the "Commission".

(2) Pour l'application de la *Loi sur l'expropriation*, tout bien-fonds ou intérêt y afférent ou, au Québec, tout bien immeuble, droit y afférent ou droit d'un locataire, que le ministre visé au paragraphe (1) juge nécessaire pour les besoins de la présente loi, est censé être de l'avis de ce même ministre nécessaire pour un ouvrage public ou un autre usage public. La *Loi sur l'expropriation* s'applique dès lors comme si le terme « Commission » était substitué à celui de « Couronne ».

Expropriation

PAYMENTS IN LIEU OF TAXES

PAIEMENTS TENANT LIEU DE TAXES

**14. (1) Subsection 16(1) of the Act is replaced by the following:**

**14. (1) Le paragraphe 16(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Local municipalities

**16.** (1) The Commission may pay grants to a local municipality not exceeding the taxes that might be levied by the municipality in respect of any real property or immovables of the Commission if the Commission were not an agent of Her Majesty.

**16.** (1) La Commission peut verser aux municipalités locales des subventions n'excédant pas le montant des taxes qui pourraient être perçues par celles-ci sur ses biens immeubles ou biens réels si elle n'était pas mandataire de Sa Majesté.

Municipalités locales

**(2) Subsection 16(3) of the Act is replaced by the following:**

**(2) Le paragraphe 16(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Gatineau Park

(3) The Commission may pay grants to the appropriate authorities in respect of its immovables situated in Gatineau Park not exceeding in any tax year the amounts estimated by the Commission to be sufficient to compensate those authorities for the loss of tax revenue during that tax year in respect of municipal and school taxes by reason of the Commission's acquisition of the immovables.

(3) La Commission peut verser aux autorités compétentes, pour ceux de ses biens immeubles situés dans le Parc de la Gatineau, des subventions n'excédant pas, dans une année fiscale donnée, les montants qu'elle estime suffisants pour indemniser ces autorités des pertes de revenu de taxes municipales et scolaires subies par elles pendant l'année en question du fait de l'acquisition de ces biens immeubles par la Commission.

Parc de la Gatineau

45

**15. Section 18 of the Act is replaced by the following:**

General fund

**18.** Subject to section 17, the Commission may expend for any of the purposes of this Act any money appropriated for its use by Parliament, received by it through the conduct of its operations or received by it by bequest, donation or otherwise.

**15. L'article 18 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Caisse générale

**18.** Sous réserve de l'article 17, la Commission peut dépenser, pour l'application de la présente loi, les crédits que lui affecte le Parlement ou les fonds que lui procurent ses activités ou qu'elle reçoit par legs, dons ou autrement.

**ENFORCEMENT**

Designation

**18.1** (1) The Minister may designate persons or classes of persons to enforce this Act. The provisions that a designated person or class of persons has the power to enforce and the territory within which they may exercise that power shall be specified in the designation.

**CONTRÔLE D'APPLICATION**

**18.1** (1) Le ministre peut désigner les personnes ou catégories de personnes chargées du contrôle d'application de la présente loi; la désignation de chacune de ces personnes ou catégories précise les dispositions dont elle a le pouvoir de contrôler l'application et les territoires sur lesquels elle peut exercer ce pouvoir.

Certificate of designation

(2) Every designated person shall be provided with a certificate of designation in a form approved by the Minister and, when exercising their powers, shall produce the certificate on request.

(2) La personne désignée reçoit un certificat attestant sa qualité — établi en la forme approuvée par le ministre —, qu'elle présente sur demande lorsqu'elle exerce ses pouvoirs.

**16. The heading before section 19 of the Act is replaced by the following:**

**BY-LAWS, REGULATIONS AND ORDERS**

**17. The Act is amended by adding the following after section 19:**

Regulations — fees

**19.1** With the Governor in Council's approval, the Commission may make regulations prescribing fees and other charges payable to it for access to property of the Commission, for the carrying out of activities and for the use of resources and facilities located on any property of the Commission, and those fees and charges may vary by class of person.

**16. L'intertitre précédant l'article 19 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**RÈGLEMENTS ET DÉCRETS**

**17. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 19, de ce qui suit :**

Regulations — contract regulations

**19.2** Despite subsection 41(2) of the *Financial Administration Act*, the Governor in Council may make regulations under subsection 41(1) of that Act that apply in respect of the Commission.

**19.1** Avec l'approbation du gouverneur en conseil, la Commission peut, par règlement, régir les droits à percevoir par elle pour l'accès aux propriétés de la Commission, pour la pratique d'activités sur celles-ci et pour l'utilisation des ressources et des installations qui s'y trouvent, ces droits pouvant varier en fonction des catégories de personnes.

**19.2** Par dérogation au paragraphe 41(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements au titre du paragraphe 41(1) de cette loi relativement à la Commission.

2002, c. 13, s. 87

**18. Section 20 of the Act is replaced by the following:**

Regulations

**20.** (1) The Governor in Council may make regulations

**18. L'article 20 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**20.** (1) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements aux fins suivantes :

2002, ch. 13, art. 87

Règlements

40

(a) respecting the protection of any property of the Commission, as well as of natural resources and processes on that property and of the ecological integrity of any property of the Commission that is located in Gatineau Park;

(b) respecting the preservation of order or the prevention of accidents on any property of the Commission;

(c) restricting or prohibiting access to and activities on property of the Commission and controlling the use of resources and facilities located on any property of the Commission, including requiring the payment of fees and other charges prescribed under section 19.1 and requiring permits, licences or other authorizations;

(d) authorizing the Commission, in the circumstances and subject to the limits that may be specified in the regulations, to issue, amend, suspend and revoke permits, licences and other authorizations, in relation to access to property of the Commission, the carrying out of activities and the use of resources and facilities located on any property of the Commission and to make any permit, licence or other authorization subject to terms and conditions; and

(e) exempting any class of persons from the application of any provision of any regulation made under paragraphs (a) to (d).

a) protéger les biens de la Commission et les ressources et processus naturels qui s’y trouvent, ainsi que l’intégrité écologique des biens de la Commission situés dans le parc de la Gatineau;

b) maintenir l’ordre ou prévenir les accidents sur les propriétés de la Commission;

c) contrôler ou interdire des activités sur les propriétés de la Commission, ainsi que l’accès à ces propriétés, et réglementer l’utilisation des ressources et des installations qui s’y trouvent, notamment en exigeant le paiement des droits fixés en application de l’article 19.1 ou en exigeant des licences, permis ou autres autorisations;

d) habiliter la Commission, dans les circonstances et sous réserve des limites qui y sont précisées, à délivrer, modifier, suspendre ou révoquer des licences, permis ou autres autorisations relativement à l’accès aux propriétés de la Commission, à la pratique d’activités sur celles-ci et à l’utilisation des ressources et des installations qui s’y trouvent, et à assortir de conditions ces licences, permis ou autres autorisations;

e) soustraire toute catégorie de personnes à l’application de tout ou partie des règlements pris en vertu des alinéas a) à d).

Offence

(2) Every person who contravenes any regulation made under paragraphs (1)(a) to (c) is guilty of an offence that is punishable on summary conviction.

(2) Quiconque contrevient à un règlement pris en vertu des alinéas (1)a) à c) commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

Infraction

Punishment

(3) The Governor in Council may by regulation prescribe a fine in an amount not exceeding the amount referred to in subsection 787(1) of the *Criminal Code* that may be imposed as punishment for an offence.

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer, à titre de peine pouvant être imposée pour l’infraction, une amende ne dépassant pas le montant maximal prévu au paragraphe 787(1) du *Code criminel*.

Peine

No imprisonment

(4) A term of imprisonment may not be imposed under subsection 787(1) of the *Criminal Code* as punishment for an offence.

(4) Il ne peut être imposé en vertu du paragraphe 787(1) du *Code criminel* de peine d’emprisonnement pour l’infraction.

Aucune peine d’emprisonnement

2006, c. 9, s. 289

**19. Section 22 of the Act is replaced by the following:**

**19. L’article 22 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

2006, ch. 9, art. 289

Evidence	<p><b>22.</b> A certificate stating, in a prosecution for the contravention of any regulation made under subsection 20(1), that any property described in it is under the control of the Commission and purporting to be certified by the Commission or the Chief Executive Officer, Chief Engineer or Secretary of the Commission shall be admitted in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the certificate and without further proof and, in the absence of evidence to the contrary, is proof that the property is under the <u>Commission's</u> control.</p>	<p><b>22.</b> Dans des poursuites pour infraction à un règlement pris en application du paragraphe 20(1), <u>toute</u> attestation certifiant que les biens y figurant sont sous l'autorité de la Commission et présentée comme visée par celle-ci ou par son premier dirigeant, ingénieur en chef ou secrétaire, est admissible en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ou la qualité officielle du signataire ni quoi que ce soit d'autre. L'attestation fait alors foi, jusqu'à preuve contraire, de l'autorité de la Commission sur les biens en question.</p>	Preuve
Schedules 1 and 2	<p><b>22.1</b> The Governor in Council may, by order, amend Schedules 1 and 2.</p>	<p><b>22.1</b> Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier les annexes 1 et 2.</p>	Annexes 1 et 2
	<p><b>20. Section 23 of the Act is replaced by the following:</b></p>	<p><b>20. L'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b></p>	
Gifts	<p><b>23.</b> The Commission may, if it sees fit, accept any property by way of gift, bequest or devise and may, subject to paragraph 10(2)(b) but despite any other provision of this Act, expend, administer or dispose of the property for the purposes of this Act, subject to the terms, if any, on which the property was given, bequeathed or devised to the Commission.</p>	<p><b>23.</b> À son appréciation, la Commission peut accepter des biens à titre de don ou legs et, indépendamment des autres dispositions de la présente loi, mais sous réserve de l'alinéa 10(2)(b) et des conditions régissant l'acceptation de ces biens, administrer les biens ainsi reçus, ou en disposer, pour les besoins de la présente loi.</p>	Acceptation des biens
2002, c. 17, s. 20	<p><b>21. The schedule to the Act is amended by replacing "(Section 2)" after the heading "SCHEDULE" with "(Sections 2 and 22.1)".</b></p>	<p><b>21. La mention « (article 2) » qui suit le titre « ANNEXE », à l'annexe de la même loi, est remplacée par « (articles 2 et 22.1) ».</b></p>	2002, ch. 17, art. 20
2002, c. 17, s. 20	<p><b>22. The schedule to the Act is numbered as Schedule 1.</b></p>	<p><b>22. L'annexe de la même loi devient l'annexe 1.</b></p>	2002, ch. 17, art. 20
	<p><b>23. The Act is amended by adding, after Schedule 1, the Schedules 2 to 4 set out in the schedule to this Act.</b></p>	<p><b>23. La même loi est modifiée par adjonction, après l'annexe 1, des annexes 2 à 4 figurant à l'annexe de la présente loi.</b></p>	
R.S., c. O-4	<p><b>OFFICIAL RESIDENCES ACT</b></p>	<p><b>LOI SUR LES RÉSIDENCES OFFICIELLES</b></p>	L.R., ch. O-4
1999, c. 31, s. 172	<p><b>24. Section 6 of the <i>Official Residences Act</i> is replaced by the following:</b></p>	<p><b>24. L'article 6 de la <i>Loi sur les résidences officielles</i> est remplacé par ce qui suit :</b></p>	1999, ch. 31, art. 172
Furnishings, maintenance, etc.	<p><b>6.</b> The National Capital Commission shall furnish, maintain, heat and keep in repair the buildings on the lands described in Schedules I to III or allocated under section 5 and shall maintain and, from time to time as required, improve those lands.</p>	<p><b>6.</b> L'entretien et, au besoin, l'aménagement des terrains définis aux annexes I à III ou visés à l'article 5, de même que l'entretien, le chauffage et la réparation des bâtiments qui s'y trouvent et la fourniture du mobilier, incombent à la Commission de la capitale nationale.</p>	Entretien des terrains et bâtiments

## CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

## MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

References to  
other Acts

**25. (1) Unless the context requires otherwise, every reference to the schedule to the *National Capital Act* is replaced by a reference to Schedule 1 to the *National Capital Act* in any other Act of Parliament.**

**25. (1) Sauf indication contraire du contexte, dans les lois fédérales, la mention de l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale* est remplacée par la mention de l'annexe 1 de la *Loi sur la capitale nationale*.**

Autres lois

5

References to  
regulations, etc.

**(2) Unless the context requires otherwise, every reference to “the schedule to the *National Capital Act*” is replaced by a reference to “Schedule 1 to the *National Capital Act*” in**

**(2) Sauf indication contraire du contexte, la mention de l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale* est remplacée par la mention de l'annexe 1 de la *Loi sur la capitale nationale* dans :**

Règlements, etc.

10

**(a) any regulation, as defined in section 2 of the *Statutory Instruments Act*; and**

**a) les règlements, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les textes réglementaires*;**

**(b) any other instrument made**

**b) les autres textes pris :**

**(i) in the execution of a power conferred by or under an Act of Parliament, or** 15

**(i) soit dans l'exercice d'un pouvoir conféré sous le régime d'une loi fédérale,** 15

**(ii) by or under the authority of the Governor in Council.**

**(ii) soit par le gouverneur en conseil ou sous son autorité.**

**SCHEDULE  
(Section 23)**

**SCHEDULE 2  
(Sections 2 and 22.1)**

**DESCRIPTION OF GATINEAU PARK BOUNDARIES**

**1- PURPOSE**

The boundaries of Gatineau Park are within the registration divisions of Hull, Gatineau and Pontiac, Province of Quebec, are located in the municipalities of Chelsea, La Pêche, Pontiac and the City of Gatineau, and form part of the cadastres of the Township of Aldfield, the Township of Eardley, the Township of Hull, the Township of Masham, the Township of Onslow and the Cadastre du Québec.

**2- DESCRIPTION**

**2.1 SECTION 1**

This portion of Gatineau Park, described in Section 1, is included in the registration divisions of Gatineau and Hull, located in the City of Gatineau, and forms part of the cadastre of the Township of Hull and the Cadastre du Québec.

*City of Gatineau*

Commencing at the north corner of lot 3 557 256, thence in a general southeasterly direction, following the south-west boundary of boulevard de la Cité-des-Jeunes comprising lots 1 090 869, 3 557 257, 1 090 833, 1 090 817, 3 690 369, 1 345 137, 1 345 120, 1 345 121, 1 345 115, 1 345 101, 1 345 114, 1 344 870 and 1 814 247, to the intersection of the division line between lots 3 119 481 and 4 158 497 to the west boundary of lot 1 814 247; thence, westerly, following the division line between lots 4 158 496 and 4 158 497 to the north-west corner of lot 4 158 496; thence, in a general westerly direction, following the division line between lot 4 158 497 and lots 2 744 929, 2 744 928, 2 744 927, 2 744 926, 2 744 925, 2 744 924, 2 744 923, 2 744 922, 2 744 921, 2 744 920, 2 481 516, 2 481 515, 2 481 514, 2 481 513 and 1 794 609, to the north-west corner of lot 1 794 609; thence, southerly, following the division line between lots 4 158 497 and 1 794 609, to the north-east corner of lot 1 795 143 (rue des Fées); thence, westerly, following the division line between lot 4 158 497 and lots 1 795 143 and 1 794 577, to the north-west corner of lot 1 794 577; thence, southerly, following the division line between lot 4 158 497 and lots 1 794 577, 1 794 575, 1 794 573, 2 401 402 (rue des Lutins), 1 794 568, 1 794 569, 2 401 400 (rue Merlin), 1 794 565, 1 794 564, 2 401 398 (rue des Feux-Follets), to the south-west corner of lot 2 401 398 (rue des Feux-Follets); thence, northeasterly, following the division line between lots 4 158 497 and 2 401 398 (rue des Feux-Follets) to the most westerly corner of lot 1 794 567; thence, southeasterly, following the division line between lots 4 158 497 and 1 794 567, to the most southerly corner of lot 1 794 567; thence, northeasterly, following the division line between lots 4 158 497 and 1 794 567, to the most easterly corner of lot 1 794 567; thence, northwesterly, following the division line between lots 4 158 497 and 1 794 567, to the south-west corner of lot 1 794 580; thence, easterly, following the division line between lot 4 158 497 and lots

**ANNEXE  
(article 23)**

**ANNEXE 2  
(articles 2 et 22.1)**

**DÉLIMITATION DU PARC DE LA GATINEAU**

**1- OBJET**

Les limites du Parc de la Gatineau sont comprises à l'intérieur des circonscriptions foncières de Hull, Gatineau et Pontiac, province de Québec, sont situées dans les municipalités de Chelsea, La Pêche, Pontiac, ainsi que dans la Ville de Gatineau, et font partie des cadastres du canton d'Aldfield, du canton d'Eardley, du canton de Hull, du canton de Masham, du canton d'Onslow et du Cadastre du Québec. Ces limites sont composées plus particulièrement des lots ci-après décrits.

**2- DESCRIPTION**

**2.1 SECTION 1**

Cette partie du Parc de la Gatineau, décrite à la Section 1, est comprise à l'intérieur des circonscriptions foncières de Gatineau et de Hull, est située dans la ville de Gatineau et fait partie du cadastre du canton de Hull et du Cadastre du Québec.

*Ville de Gatineau*

Partant du coin nord du lot 3 557 256, suivant une orientation générale sud-est, longeant les sinuosités de l'emprise sud-ouest du boulevard de la Cité-des-Jeunes formé des lots 1 090 869, 3 557 257, 1 090 833, 1 090 817, 3 690 369, 1 345 137, 1 345 120, 1 345 121, 1 345 115, 1 345 101, 1 345 114, 1 344 870 et 1 814 247, allant à un point situé à l'intersection de la ligne séparatrice des lots 3 119 481 et 4 158 497 et de la limite ouest du lot 1 814 247; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 4 158 496 et 4 158 497 allant au coin nord-ouest du lot 4 158 496; de là, suivant une orientation générale ouest, longeant la ligne séparatrice du lot 4 158 497 avec les lots 2 744 929, 2 744 928, 2 744 927, 2 744 926, 2 744 925, 2 744 924, 2 744 923, 2 744 922, 2 744 921, 2 744 920, 2 481 516, 2 481 515, 2 481 514, 2 481 513 et 1 794 609, allant au coin nord-ouest du lot 1 794 609; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice des lots 4 158 497 et 1 794 609, allant au coin nord-est du lot 1 795 143 (rue des Fées); de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice du lot 4 158 497 et des lots 1 795 143 et 1 794 577, allant au coin nord-ouest du lot 1 794 577; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice du lot 4 158 497 et des lots 1 794 577, 1 794 575, 1 794 573, 2 401 402 (rue des Lutins), 1 794 568, 1 794 569, 2 401 400 (rue Merlin), 1 794 565, 1 794 564, 2 401 398 (rue des Feux-Follets), allant au coin sud-ouest du lot 2 401 398 (rue des Feux-Follets); de là, vers le nord-est, longeant la ligne séparatrice des lots 4 158 497 et 2 401 398 (rue des Feux-Follets), allant au coin ouest du lot 1 794 567; de là, vers le sud-est, longeant la ligne séparatrice des lots 4 158 497 et 1 794 567, allant au coin sud du lot 1 794 567; de là, vers le nord-est, longeant la ligne séparatrice des lots 4 158 497 et 1 794 567, allant au coin est du lot 1 794 567; de là, vers le nord-ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 4 158 497 et 1 794 567, allant au coin sud-ouest du lot 1 794 580; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice du lot 4 158 497 et des lots 1 794 580 et 1 794 582, allant au coin nord-ouest du lot 1 794 585; de là, vers le

1 794 580 and 1 794 582, to the north-west corner of lot 1 794 585; thence, southerly, following the division line between lot 4 158 497 and lots 1 794 585, 1 795 137 (rue des Farfadets), 1 794 670 and 1 794 673, to the south-west corner of lot 1 794 673; thence, southerly, following the extension of the division line between lots 1 794 673 and 4 158 497, crossing lots 1 814 190 (rue Gamelin) and 3 754 072, to a point located on the division line between lots 3 754 072 and 4 139 221; thence, northeasterly, following the division line between lots 3 754 072 and 4 139 221 to a south-west corner of lot 1 814 190 (rue Gamelin); thence, northeasterly, following the division line between lots 1 814 190 (rue Gamelin) and 4 139 221, to the easterly corner of lot 1 814 190 (rue Gamelin), a distance of 60.96 m; thence, northeasterly, following the division line between lots 3 754 073 and 4 139 221, to the north-east corner of lot 4 139 221; thence, in a general southerly direction, following the division line between lots 4 139 220 and 4 139 221; 4 139 216 and 4 139 217; 4 139 218 and 4 139 219; 4 139 215 and 4 139 216; 4 139 211 and 4 139 212; 4 139 213 and 4 139 214; 4 139 209 and 4 139 211, to a south-west corner of lot 4 139 211; thence, easterly following the division line between lots 4 139 209 and 4 139 211 to the north-west corner of lot 1 288 391; thence, southerly, following the division line between lots 4 139 209 and lot 1 288 391, to the south-west corner of lot 1 288 391; thence, easterly, following the division line between lot 4 139 209 and lots 1 288 391 and 1 288 388, to the north-west corner of lot 1 288 387; thence, southerly, following the division line between lot 4 139 209 and lots 1 288 387, 1 288 386, 1 288 385 and 4 139 210, to the south-west corner of lot 4 139 210; thence, easterly, following the division line between lots 4 139 209 and 4 139 210, to the south-east corner of lot 4 139 210; thence, southerly, following the division line between lots 4 139 209 and lot 3 620 965, to the south-west corner of lot 3 620 965; thence, easterly, following the division line between lots 4 139 209 and 3 620 965, to the north-west corner of lot 1 286 748; thence, southerly, following the division line between lot 4 139 209 and lots 1 286 748, 1 288 419, 1 286 749 and 1 288 383, to the most westerly corner of lot 1 288 383; thence, southeasterly, following the division line between lot 4 139 209 and lots 1 288 383, 1 286 750, 2 555 266, 2 555 265, 1 288 381, 1 288 379, 1 288 380 and 1 286 746; to the south-west corner of lot 1 286 746; thence, westerly, following the division line between lots 4 139 209 and 4 045 687, to the north-west corner of lot 4 045 687; thence, northerly, following the division line between lots 4 139 209 and 1 286 685, to the north-east corner of lot 1 286 685; thence, westerly, following the division line between lots 4 139 209 and 1 286 685, to the north-west corner of lot 1 286 685, a distance of 41.16 m; thence, northwesterly, following the north-east boundary of rue Boucherville, the division line between lot 4 139 209 and lots 1 288 281 and 1 288 280, to the north-west corner of lot 1 288 280 (rue Boucherville); thence, southerly, following the division line between lot 1 288 280 (rue Boucherville) and lots 4 139 214, 1 288 549 and 1 288 157, to the south-east corner of lot 1 288 157; thence, westerly, crossing lot 1 286 450, to the south-east corner of lot 1 288 158, a distance of 65.63 m; thence, southerly, following the division line between lots 4 160 587 and lot 1 286 450, to the north-east corner of lot 1 286 553; thence, northwesterly, following the division line between lot 4 160 587 and lots 1 286 553, 1 286 552, 1 286 906 and 1 286 451, to the north corner of lot 1 286 451; thence, westerly, following the division line between lot 4 160 587 and lots 1 286 451, 1 286 449, 1 286 448 and 1 286 447, to the north corner of lot 1 286 447; thence, westerly, following the division line between lot

sud, longeant la ligne séparatrice du lot 4 158 497 et des lots 1 794 585, 1 795 137 (rue des Farfadets), 1 794 670 et 1 794 673, allant au coin sud-ouest du lot 1 794 673; de là, vers le sud, suivant le prolongement de la ligne séparatrice des lots 1 794 673 et 4 158 497, traversant le lot 1 814 190 (rue Gamelin) et le lot 3 754 072, allant à un point situé sur la ligne séparatrice des lots 3 754 072 et 4 139 221; de là, vers le nord-est, longeant la ligne séparatrice des lots 3 754 072 et 4 139 221, allant à un coin sud-ouest du lot 1 814 190 (rue Gamelin); de là, vers le nord-est, longeant la ligne séparatrice des lots 1 814 190 (rue Gamelin) et 4 139 221, allant à un coin est du lot 1 814 190 (rue Gamelin), une distance de 60,96 m; de là, vers le nord-est, longeant la ligne séparatrice des lots 3 754 073 et 4 139 221, allant au coin nord-est du lot 4 139 221; de là, suivant une orientation générale sud, longeant la ligne séparatrice des lots 4 139 220 et 4 139 221 ; 4 139 216 et 4 139 217 ; 4 139 218 et 4 139 219 ; 4 139 215 et 4 139 216 ; 4 139 211 et 4 139 212 ; 4 139 213 et 4 139 214 ; 4 139 209 et 4 139 211, allant à un coin sud-ouest du lot 4 139 211 ; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des lots 4 139 209 et 4 139 211, allant au coin nord-ouest du lot 1 288 391; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice des lots 4 139 209 et 1 288 391, allant au coin sud-ouest du lot 1 288 391; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice du lot 4 139 209 et des lots 1 288 391 et 1 288 388, allant au coin nord-ouest du lot 1 288 387; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice du lot 4 139 209 et des lots 1 288 387, 1 288 386, 1 288 385 et 4 139 210, allant au coin sud-ouest du lot 4 139 210; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des lots 4 139 209 et 4 139 210, allant au coin sud-est du lot 4 139 210; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice des lots 4 139 209 et du lot 3 620 965, allant au coin sud-ouest du lot 3 620 965; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des lots 4 139 209 et 3 620 965, allant au coin nord-ouest du lot 1 286 748; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice du lot 4 139 209 et des lots 1 286 748, 1 288 419, 1 286 749 et 1 288 383, allant au coin ouest du lot 1 288 383; de là, vers le sud-est, longeant la ligne séparatrice du lot 4 139 209 et des lots 1 288 383, 1 286 750, 2 555 266, 2 555 265, 1 288 381, 1 288 379, 1 288 380 et 1 286 746; allant au coin sud-ouest du lot 1 288 746; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 4 139 209 et 4 045 687, allant au coin nord-ouest du lot 4 045 687; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 4 139 209 et 1 286 685, allant au coin nord-est du lot 1 286 685; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 4 139 209 et 1 286 685, allant au coin nord-ouest du lot 1 286 685, une distance de 41,16 m; de là, vers le nord-ouest, longeant la limite nord-est de la rue Boucherville, soit la ligne séparatrice du lot 4 139 209 et des lots 1 288 281 et 1 288 280, allant au coin nord-ouest du lot 1 288 280 (rue Boucherville); de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice du lot 1 288 280 (rue Boucherville) et des lots 4 139 214, 1 288 549 et 1 288 157, allant au coin sud-est du lot 1 288 157; de là, vers l'ouest, traversant le lot 1 286 450, allant au coin sud-est du lot 1 288 158, une distance de 64,88 m; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice des lots 4 160 587 et 1 286 450, allant au coin nord-est du lot 1 286 553; de là, vers le nord-ouest, longeant la ligne séparatrice du lot 4 160 587 et des lots 1 286 553, 1 286 552, 1 286 906 et 1 286 451, allant au coin nord du lot 1 286 451; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice du lot 4 160 587 et des lots 1 286 451, 1 286 449, 1 286 448 et 1 286 447, allant au coin nord du lot 1 286 447; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice du lot 4 160 587 et des lots 1 286 447, 1 286 446, 1 286 445 et 1 286 444, allant au coin nord-ouest du lot 1 286 444; de là, vers le nord,

4 160 587 and lots 1 286 447, 1 286 446, 1 286 445 and 1 286 444, to the north-west corner of lot 1 286 444; thence, northerly, following the division line between lots 4 160 587 and 1 286 443, to the north-east corner of lot 1 286 443; thence, westerly, following the division line between lots 4 160 587 and 1 286 443, to the north-west corner of lot 1 286 443; thence, southerly, following the division line between lots 4 160 587 and 1 286 443, to the south-west corner of lot 1 286 443; thence, southerly, following the lines between lot 4 160 587 and lots 1 288 289 (rue Augustin-Thibault), 1 288 294 (rue Hormidas-Dupuis), to the south-west corner of lot 1 288 294 (rue Hormidas-Dupuis); thence, in a general southeasterly direction, following the division line between lots 4 160 587 and 1 288 295 (rue Hormidas-Dupuis), to a point located at the north-east corner of lot 4 160 586; thence, westerly, following the division line between lots 4 160 586 and 4 160 587, to a point located at the north-west corner of lot 4 160 586; thence, northerly, following the division line between lot 4 160 587 and lots 1 876 616, 1 876 615 and 1 286 289, to the north-east corner of lot 1 286 289; thence, westerly, following the division line between lots 4 160 587 and 1 286 289, to a point located at the intersection of the east boundary of lot 3 558 336; thence, northerly, following the division line between lot 4 160 587 and lots 3 558 336, 3 558 337 and 1 286 192, to the north-east corner of lot 1 286 192; thence, westerly, following the division line between lots 4 160 587 and 1 286 192, to a point located at the tangent point of a curve 24.80 m in radius, a distance of 12.29 m; thence, northeasterly, northerly and northwesterly, following the division line between lots 4 160 587 and 1 288 296 (rue Gendron), to the southerly corner of lot 1 286 239; thence, northwesterly, following the division line between lots 1 288 296 (rue Gendron) and 1 286 239, to the south-east corner of lot 1 286 238; thence, northeasterly, following the division line between lots 1 286 238 and 1 286 239, a distance of 4.21 m, to the south-east corner of lot 1 286 238; thence, northerly, following the division line between lots 1 286 238 and 1 286 239, to the north-west corner of lot 1 286 239; thence, westerly, following the division line between lot 4 160 587 and lots 1 286 238 and 1 286 237, to the north-west corner of lot 1 286 237; thence, northerly, following the division line between lots 4 160 587 and 1 286 442, to the north-east corner of lot 1 286 442; thence, northwesterly, following the division line between lots 1 286 442 and 1 286 441, to the north corner of lot 1 286 442; thence, northwesterly, following the division line between lots 1 286 442 and 1 286 441, to the north-west corner of lot 1 286 442; thence, northeasterly, to a point located at the intersection of the north-east boundary of lot 1 286 441, a distance of 50.05 m; thence, northwesterly, following the division line between lots 1 286 441 and 1 288 534, to the west corner of lot 1 288 534, a distance of 80.36 m; thence, westerly, following the division line between lots 1 086 216 and 1 286 441, to the north-west corner of lot 1 286 441; thence, southerly, following the division line between lot 4 160 640 and lots 1 286 441, 1 286 440 and 1 286 441, to the south-east corner of lot 4 160 640; thence, westerly, following the division line between lots 4 160 639 and 4 160 640, to the north-west corner of lot 4 160 639; thence, northerly, following the division line between lot 4 160 640 and lots 1 794 544, 1 794 546, 1 794 547, 1 794 549, 1 795 107 (rue Des Prés) and 1 794 551, to the north-east corner of lot 1 794 551; thence, westerly, following the division line between lot 4 160 640 and lots 1 794 551, 1 794 550 and 1 794 542, to the north-west corner of lot 1 794 542; thence, westerly, following the division line between lots 3 119 485 (boulevard Saint-Raymond) and 1 795 133 (boulevard Saint-Raymond), to the south-west corner of

longeant successivement la ligne séparatrice des lots 4 160 587 et 1 286 443, allant au coin nord-est du lot 1 286 443; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 4 160 587 et 1 286 443, allant au coin nord-ouest du lot 1 286 443; de là, vers le sud, longeant successivement la ligne séparatrice des lots 4 160 587 et 1 286 443, allant au coin sud-ouest du lot 1 286 443; de là, vers le sud, longeant successivement les lignes séparatrices du lot 4 160 587 et des lots 1 288 289 (rue Augustin-Thibault), 1 288 294 (rue Hormidas-Dupuis), allant au coin sud-ouest du lot 1 288 294 (rue Hormidas-Dupuis); de là, une orientation générale sud-est, longeant la sinuosité de la ligne séparatrice des lots 4 160 587 et 1 288 295 (rue Hormidas-Dupuis), allant au coin nord-est du lot 4 160 586; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 4 160 586 et 4 160 587, allant à un point situé au coin nord-ouest du lot 4 160 586; de là, vers le nord, longeant successivement la ligne séparatrice du lot 4 160 587 et des lots 1 876 616, 1 876 615 et 1 286 289, allant au coin nord-est du lot 1 286 289; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 4 160 587 et 1 286 289, allant à un point situé à l'intersection avec la limite est du lot 3 558 336; de là, vers le nord, longeant successivement la ligne séparatrice du lot 4 160 587 et des lots 3 558 336, 3 558 337 et 1 286 192, allant au coin nord-est du lot 1 286 192; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 4 160 587 et 1 286 192, allant à un point situé au point de tangence d'une courbe de 24,80 m de rayon, une distance de 12,29 m; de là, vers le nord-est, le nord et le nord-ouest, longeant successivement la ligne séparatrice des lots 4 160 587 et 1 288 296 (rue Gendron), allant au coin sud du lot 1 286 239; de là, vers le nord-ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 1 288 296 (rue Gendron) et 1 286 239, allant au coin sud-est du lot 1 286 238; de là, vers le nord-est, longeant la ligne séparatrice des lots 1 286 238 et 1 286 239, une distance de 4,21 m, allant au coin sud-est du lot 1 286 238; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 1 286 238 et 1 286 239, allant au coin nord-ouest du lot 1 286 239; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice du lot 4 160 587 et des lots 1 286 238 et 1 286 237, allant au coin nord-ouest du lot 1 286 237; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 4 160 587 et 1 286 442, allant au coin nord-est du lot 1 286 442; de là, vers le nord-ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 1 286 442 et 1 286 441, allant au coin nord du lot 1 286 442; de là, vers le nord-ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 1 286 442 et 1 286 441, allant au coin nord-ouest du lot 1 286 442; de là, vers le nord-est, allant à un point situé à l'intersection de la limite nord-est du lot 1 286 441, une distance de 50,05 m; de là, vers le nord-ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 1 286 441 et 1 288 534, allant au coin ouest du lot 1 288 534, une distance de 80,36 m; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 1 086 216 et 1 286 441, allant au coin nord-ouest du lot 1 286 441; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice du lot 4 160 640 et des lots 1 286 441, 1 286 440 et 1 286 441, allant au coin sud-est du lot 4 160 640; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 4 160 639 et 4 160 640, allant au coin nord-ouest du lot 4 160 639; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice du lot 4 160 640 et des lots 1 794 544, 1 794 546, 1 794 547, 1 794 549, 1 795 107 (rue Des Prés) et 1 794 551, allant au coin nord-est du lot 1 794 551; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice du lot 4 160 640 et des lots 1 794 551, 1 794 550 et 1 794 542, allant au coin nord-ouest du lot 1 794 542; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 3 119 485 (boulevard Saint-Raymond) et 1 795 133 (boulevard Saint-Raymond), allant au coin sud-ouest du lot 3 119 485 (boulevard Saint-Raymond); de là, vers le nord, longeant la ligne



lot 3 119 485 (boulevard Saint-Raymond); thence, northerly, following the division line between lot 1 795 165 (boulevard Saint-Raymond) and lots 3 119 485 (boulevard Saint-Raymond) and 4 160 640, to a point located at a distance of 317,65 m; thence, northerly, crossing lot 1 795 165 (boulevard Saint-Raymond), a distance of 117,04 m, to the south-east corner of lot 3 119 490; thence, in a general north-westerly direction, following the line between lots 3 119 490 and 3 119 488, to the south-east corner of lot 1 814 268 (rue des Conifères); thence, northerly, following the division line between lots 1 795 163 (rue des Conifères) and 1 814 268 (rue des Conifères), to the north-east corner of lot 1 814 268 (rue des Conifères); thence, in a general northerly direction, following the line between lots 3 119 481 (boulevard Saint-Raymond) and 4 158 497 (boulevard Saint-Raymond), at successive distances of 58,55 m, 39,74 m and 37,32 m; thence, northerly, crossing lots 3 119 481 (boulevard Saint-Raymond) and lot 3 119 478 (chemin Pink), to a point located at the division line between lots 3 119 478 (chemin Pink) and 3 119 479, a distance of 167,17 m; thence, northwesterly, following the division line between lots 3 119 478 (Pink Road) and 3 119 479, to the west corner of lot 3 119 479; thence, in a general northwesterly and westerly direction, following the division line between lots 1 344 862 (chemin Pink) and 1 341 362, to the south-east corner of lot 1 344 861 (chemin de la Montagne nord); thence, northwesterly, following the division line between lots 1 341 362 and 1 344 861 (chemin de la Montagne nord), at successive distances of 72,92 m and 10,50 m, to the north-west corner of lot 1 344 861 (chemin de la Montagne nord); thence, on an azimuth bearing of 314°09', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 101,11 m; thence, on an azimuth bearing of 314°00', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 69,40 m; thence, on an azimuth bearing of 313°48', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 51,31 m; thence, on an azimuth bearing of 312°49', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 61,49 m; thence, on an azimuth bearing of 303°50', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 39,68 m; thence, on an azimuth bearing of 305°36', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 75,58 m; thence, on an azimuth bearing of 301°35', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 64,99 m; thence, on an azimuth bearing of 305°41', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 41,19 m; thence, on an azimuth bearing of 315°15', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 35,86 m; thence, on an azimuth bearing of 319°27', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 58,37 m; thence, on an azimuth bearing of 317°24', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 30,36 m; thence, on an azimuth bearing of 313°20', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 54,89 m; thence, on an azimuth bearing of 308°49', following the north-east boundary of

séparatrice du lot 1 795 165 (boulevard Saint-Raymond) et des lots 3 119 485 (boulevard Saint-Raymond) et 4 160 640, allant à un point situé à une distance de 317,65 m; de là, vers le nord, traversant le lot 1 795 165 (boulevard Saint-Raymond), une distance de 117,04 m, allant au coin sud-est du lot 3 119 490; de là, suivant une orientation générale nord-ouest, puis nord, longeant les sinuosités de la ligne séparatrice des lots 3 119 490 et 3 119 488, allant au coin sud-est du lot 1 814 268 (rue des Conifères); de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 1 795 163 (rue des Conifères) et 1 814 268 (rue des Conifères), allant au coin nord-est du lot 1 814 268 (rue des Conifères); de là, suivant une orientation générale nord, longeant les sinuosités de la ligne séparatrice des lots 3 119 481 (boulevard Saint-Raymond) et 4 158 497 (boulevard Saint-Raymond), des distances successives de 58,55 m, 39,74 m et 37,32 m; de là, vers le nord, traversant les lots 3 119 481 (boulevard Saint-Raymond) et 3 119 478 (chemin Pink), allant à un point situé sur la ligne séparatrice des lots 3 119 478 (chemin Pink) et 3 119 479, une distance de 167,17 m; de là, vers le nord-ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 3 119 478 (chemin Pink) et 3 119 479, allant au coin ouest du lot 3 119 479; de là, suivant une orientation générale nord-ouest et ouest, longeant successivement la ligne séparatrice des lots 1 344 862 (chemin Pink) et 1 341 362, allant au coin sud-est du lot 1 344 861 (chemin de la Montagne nord); de là, vers le nord-ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 1 341 362 et 1 344 861 (chemin de la Montagne nord), des distances successives de 72,92 m et 10,50 m, allant au coin nord-ouest du lot 1 344 861 (chemin de la Montagne nord); de là, une direction de 314°09', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originaire), une distance de 101,11 m; de là, une direction de 314°00', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originaire), une distance de 69,40 m; de là, une direction de 313°48', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originaire), une distance de 51,31 m; de là, une direction de 312°49', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originaire), une distance de 61,49 m; de là, une direction de 303°50', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originaire), une distance de 39,68 m; de là, une direction de 305°36', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originaire), une distance de 75,58 m; de là, une direction de 301°35', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originaire), une distance de 64,99 m; de là, une direction de 305°41', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originaire), une distance de 41,19 m; de là, une direction de 315°15', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originaire), une distance de 35,86 m; de là, une direction de 319°27', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originaire), une distance de 58,37 m; de là, une direction de 317°24', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originaire), une distance de 30,36 m; de là, une direction de 313°20', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originaire), une distance de 54,89 m; de là, une direction de 308°49', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originaire), une distance de 44,32 m; de là, une direction de 303°33', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originaire), une distance de 34,20 m; de là, une direction de 294°05', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originaire), une distance de 39,18 m; de là, une direction de 288°49', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à

chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 44.32 m; thence, on an azimuth bearing of 303°33', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 34.20 m; thence, on an azimuth bearing of 294°05', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 39.18 m; thence, on an azimuth bearing of 288°49', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 67.92 m; thence, on an azimuth bearing of 286°18', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 56.40 m; thence, on an azimuth bearing of 280°45', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 32.00 m; thence, on an azimuth bearing of 277°34', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 136.62 m; thence, on an azimuth bearing of 279°59', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 22.28 m; thence, on an azimuth bearing of 282°07', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 37.99 m; thence, on an azimuth bearing of 287°33', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 21.87 m; thence, on an azimuth bearing of 294°55', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 34.39 m; thence, on an azimuth bearing of 304°04', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 66.77 m; thence, on an azimuth bearing of 307°52', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 28.36 m; thence, on an azimuth bearing of 316°49', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 37.89 m; thence, on an azimuth bearing of 322°11', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 24.17 m; thence, on an azimuth bearing of 320°04', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 32.61 m; thence, on an azimuth bearing of 316°01', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), to a point located at the intersection of the said boundary and the division line between lots 12 and 13B, range 5, cadastre of the Township of Hull, a distance of 63.76 m; thence, on an azimuth bearing of 316°03', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 79.76 m; thence, on an azimuth bearing of 317°30', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 80.13 m; thence, on an azimuth bearing of 317°48', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 38.15 m; thence, on an azimuth bearing of 315°06', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 36.10 m; thence, on an azimuth bearing of 310°22', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 42.66 m; thence, on an azimuth bearing of 312°00', following the north-east boundary of chemin de la

l'originale), une distance de 67,92 m; de là, une direction de 286°18', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 56,40 m; de là, une direction de 280°45', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 32,00 m; de là, une direction de 277°34', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 136,62 m; de là, une direction de 279°59', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 22,28 m; de là, une direction de 282°07', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 37,99 m; de là, une direction de 287°33', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 21,87 m; de là, une direction de 294°55', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 34,39 m; de là, une direction de 304°04', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 66,77 m; de là, une direction de 307°52', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 28,36 m; de là, une direction de 316°49', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 37,89 m; de là, une direction de 322°11', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 24,17 m; de là, une direction de 320°04', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 32,61 m; de là, une direction de 316°01', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), allant à un point situé à l'intersection de ladite emprise et de la ligne séparatrice des lots 12 et 13B du rang 5, cadastre du canton de Hull, une distance de 63,76 m; de là, une direction de 316°03', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 79,76 m; de là, une direction de 317°30', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 80,13 m; de là, une direction de 317°48', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 38,15 m; de là, une direction de 315°06', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 36,10 m; de là, une direction de 310°22', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 42,66 m; de là, une direction de 312°00', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 109,83 m; de là, une direction de 315°25', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 21,00 m; de là, une direction de 321°07', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 25,17 m; de là, une direction de 324°21', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 48,12 m; de là, une direction de 326°52', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), allant à un point situé à l'intersection de ladite emprise et de la ligne séparatrice des lots 13B et 13A du rang 5, cadastre du canton de Hull, une distance de 51,01 m; de là, une direction de 336°12', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 33,62 m; de là, une direction de 337°26', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 27,89 m; de là, une direction de 327°38', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originale), une distance de 27,49 m; de là, une

Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 109.83 m; thence, on an azimuth bearing of 315°25', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 21.00 m; thence, on an azimuth bearing of 321°07', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 25.17 m; thence, on an azimuth bearing of 324°21', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 48.12 m; thence, on an azimuth bearing of 326°52', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), to a point located at the intersection of the said boundary and the division line between lots 13B and 13A, range 5, cadastre of the Township of Hull, a distance of 51.01 m; thence, on an azimuth bearing of 336°12', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 33.62 m; thence, on an azimuth bearing of 337°26', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 27.89 m; thence, on an azimuth bearing of 327°38', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 27.49 m; thence, on an azimuth bearing of 316°30', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 25.42 m; thence, on an azimuth bearing of 305°46', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 25.96 m; thence, on an azimuth bearing of 291°37', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 22.70 m; thence, on an azimuth bearing of 280°05', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 22.05 m; thence, on an azimuth bearing of 277°26', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 30.31 m; thence, on an azimuth bearing of 277°08', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 44.27 m; thence, on an azimuth bearing of 276°24', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), to a point located at the intersection of the said boundary and the division line between lots 13A and 14A, range 5, cadastre of the Township of Hull, a distance of 28.13 m; thence, on an azimuth bearing of 276°32', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 52.12 m; thence, on an azimuth bearing of 280°11', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 30.81 m; thence, on an azimuth bearing of 285°57', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 39.13 m; thence, on an azimuth bearing of 285°13', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 59.80 m; thence, on an azimuth bearing of 287°08', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 19.48 m; thence, on an azimuth bearing of 292°50', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), to a point located at the intersection of the said boundary and the division line between lots 14A, range 5 and 14, range 6, all part of the cadastre of the Township of Hull, a distance of 26.87 m; thence, on an azimuth

direction de 316°30', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 25,42 m; de là, une direction de 305°46', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 25,96 m; de là, une direction de 291°37', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 22,70 m; de là, une direction de 280°05', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 22,05 m; de là, une direction de 277°26', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 30,31 m; de là, une direction de 277°08', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 44,27 m; de là, une direction de 276°24', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), allant à un point situé à l'intersection de ladite emprise et de la ligne séparatrice des lots 13A et 14A du rang 5, cadastre du canton de Hull, une distance de 28,13 m; de là, une direction de 276°32', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 52,12 m; de là, une direction de 280°11', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 30,81 m; de là, une direction de 285°57', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 39,13 m; de là, une direction de 285°13', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 59,80 m; de là, une direction de 287°08', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 19,48 m; de là, une direction de 292°50', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), allant à un point situé à l'intersection de ladite emprise et de la ligne séparatrice des lots 14A du rang 5 et 14 du rang 6, tous du cadastre du canton de Hull, une distance de 26,87 m; de là, une direction de 293°14', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 68,54 m; de là, une direction de 292°28', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 55,88 m; de là, une direction de 294°43', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 92,77 m; de là, une direction de 290°42', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 53,02 m; de là, une direction de 285°18', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 44,21 m; de là, une direction de 277°16', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), allant à un point situé à l'intersection de ladite emprise et de la ligne séparatrice des lots 14 et 15 du rang 6, cadastre du canton de Hull, une distance de 18,50 m; de là, une direction de 270°54', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 21,73 m; de là, une direction de 259°54', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 36,79 m; de là, une direction de 257°18', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 43,29 m; de là, une direction de 262°56', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 28,82 m; de là, une direction de 274°39', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 23,87 m; de là, une direction de 284°08', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 20,68 m; de là, une direction de 297°25', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 16,22 m; de là, une direction de 297°28', longeant l'emprise nord-

bearing of 293°14', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 68.54 m; thence, on an azimuth bearing of 292°28', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 55.88 m; thence, on an azimuth bearing of 294°43', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 92.77 m; thence, on an azimuth bearing of 290°42', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 53.02 m; thence, on an azimuth bearing of 285°18', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 44.21 m; thence, on an azimuth bearing of 277°16', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), to a point located at the intersection of the said boundary and the division line between lots 14 and 15, range 6, cadastre of the Township of Hull, a distance of 18.50 m; thence, on an azimuth bearing of 270°54', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 21.73 m; thence, on an azimuth bearing of 259°54', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 36.79 m; thence, on an azimuth bearing of 257°18', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 43.29 m; thence, on an azimuth bearing of 262°56', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 28.82 m; thence, on an azimuth bearing of 274°39', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 23.87 m; thence, on an azimuth bearing of 284°08', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 20.68 m; thence, on an azimuth bearing of 297°25', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 16.22 m; thence, on an azimuth bearing of 297°28', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 105.55 m; thence, on an azimuth bearing of 302°41', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 27.53 m; thence, on an azimuth bearing of 314°58', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 17.80 m; thence, on an azimuth bearing of 316°03', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 39.62 m; thence, on an azimuth bearing of 310°41', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 27.14 m; thence, on an azimuth bearing of 307°17', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 54.95 m; thence, on an azimuth bearing of 308°33', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan) and the south-west boundary of Skyridge Road (lot 15-4, range 6, cadastre of the Township of Hull), a distance of 32.01 m; thence, on an azimuth bearing of 301°39', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 40.33 m; thence, on an azimuth bearing of 285°25', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 66.57 m;

est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 105,55 m; de là, une direction de 302°41', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 27,53 m; de là, une direction de 314°58', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 17,80 m; de là, une direction de 316°03', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 39,62 m; de là, une direction de 310°41', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 27,14 m; de là, une direction de 307°17', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 54,95 m; de là, une direction de 308°33', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare) et la limite sud-ouest du chemin Skyridge (lot 15-4 du rang 6, cadastre du canton de Hull), une distance de 32,01 m; de là, une direction de 301°39', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 40,33 m; de là, une direction de 285°25', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 66,57 m; de là, une direction de 280°13', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), allant à un point situé à l'intersection de la ligne séparatrice des lots 15 et 16C du rang 6, cadastre du canton de Hull, une distance de 39,26 m; de là, une direction de 276°25', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 33,10 m; de là, une direction de 285°47', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 21,80 m; de là, une direction de 292°13', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 20,77 m; de là, une direction de 296°10', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 25,71 m; de là, une direction de 297°07', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 101,29 m; de là, une direction de 296°21', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 69,42 m; de là, une direction de 303°30', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 129,60 m; de là, une direction de 302°10', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 59,21 m; de là, vers le nord-ouest, longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), suivant un arc de cercle mesurant 29,15 m ayant pour rayon 75,65 m; de là, une direction de 324°15', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 34,06 m; de là, vers le nord-ouest, longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), suivant un arc de cercle mesurant 61,46 m ayant pour rayon 99,70 m; de là, une direction de 286°04', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 40,03 m; de là, une direction de 288°56', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 40,00 m; de là, une direction de 278°29', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), allant à un point situé à l'intersection de la ligne séparatrice des lots 16C et 17 du rang 6, cadastre du canton de Hull, une distance de 20,34 m; de là, une direction de 288°38', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 62,53 m; de là, une direction de 303°48', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de

thence, on an azimuth bearing of  $280^{\circ}13'$ , following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), to a point located at the intersection of the division line between lots 15 and 16C, range 6, cadastre of the Township of Hull, a distance of 39.26 m; thence, on an azimuth bearing of  $276^{\circ}25'$ , following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 33.10 m; thence, on an azimuth bearing of  $285^{\circ}47'$ , following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 21.80 m; thence, on an azimuth bearing of  $292^{\circ}13'$ , following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 20.77 m; thence, on an azimuth bearing of  $296^{\circ}10'$ , following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 25.71 m; thence, on an azimuth bearing of  $297^{\circ}07'$ , following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 101.29 m; thence, on an azimuth bearing of  $296^{\circ}21'$ , following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 69.42 m; thence, on an azimuth bearing of  $303^{\circ}30'$ , following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 129.60 m; thence, on an azimuth bearing of  $302^{\circ}10'$ , following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 59.21 m; thence, northwesterly, following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), 29.15 m following the arc of a circle 75.65 m in radius; thence, on an azimuth bearing of  $324^{\circ}15'$ , following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 34.06 m; thence, northwesterly, following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), 61.46 m following the arc of a circle 99.70 m in radius; thence, on an azimuth bearing of  $286^{\circ}04'$ , following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 40.03 m; thence, on an azimuth bearing of  $288^{\circ}56'$ , following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 40.00 m; thence, on an azimuth bearing of  $278^{\circ}29'$ , following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), to a point located at the intersection of the division line between lots 16C and 17, range 6, cadastre of the Township of Hull, a distance of 20.34 m; thence, on an azimuth bearing of  $288^{\circ}38'$ , following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 62.53 m; thence, on an azimuth bearing of  $303^{\circ}48'$ , following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 21.43 m; thence, on an azimuth bearing of  $311^{\circ}14'$ , following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 41.42 m; thence, on an azimuth bearing of  $315^{\circ}58'$ , following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 42.52 m; thence, on an azimuth bearing of  $316^{\circ}39'$ , following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 48.57 m; thence, on an azimuth bearing of  $316^{\circ}04'$ , following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 35.96 m; thence, on an azimuth bearing of  $301^{\circ}20'$ , following the north-east boundary of

21,43 m; de là, une direction de  $311^{\circ}14'$ , longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 41,42 m; de là, une direction de  $315^{\circ}58'$ , longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 42,52 m; de là, une direction de  $316^{\circ}39'$ , longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 48,57 m; de là, une direction de  $316^{\circ}04'$ , longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 35,96 m; de là, une direction de  $301^{\circ}20'$ , longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 19,48 m; de là, une direction de  $295^{\circ}17'$ , longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 22,45 m; de là, une direction de  $290^{\circ}56'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 53,54 m; de là, une direction de  $289^{\circ}43'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 68,60 m; de là, une direction de  $281^{\circ}52'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 26,85 m; de là, une direction de  $272^{\circ}32'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 31,55 m; de là, une direction de  $270^{\circ}47'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 77,11 m; de là, une direction de  $268^{\circ}26'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 41,15 m; de là, une direction de  $265^{\circ}19'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 34,02 m; de là, une direction de  $262^{\circ}41'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 78,44 m; de là, une direction de  $262^{\circ}13'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 27,43 m; de là, une direction de  $262^{\circ}27'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 59,96 m; de là, une direction de  $262^{\circ}24'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 190,90 m; de là, une direction de  $261^{\circ}37'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 65,23 m; de là, une direction de  $263^{\circ}50'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), allant à un point situé à l'intersection de la ligne séparatrice des lots 18 et 19A du rang 6, cadastre du canton de Hull, une distance de 112,25 m; de là, une direction de  $267^{\circ}22'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 101,16 m; de là, une direction de  $266^{\circ}28'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 96,29 m; de là, une direction de  $272^{\circ}26'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 72,29 m; de là, une direction de  $280^{\circ}29'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 48,24 m; de là, une direction de  $282^{\circ}48'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 47,43 m; de là, une direction de  $283^{\circ}31'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 73,12 m; de là, une direction de  $284^{\circ}40'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 45,35 m; de là, une direction de  $287^{\circ}50'$ , longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 34,74 m; de là, une direction de  $293^{\circ}56'$ , longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 18,26 m; de là, une direction de  $297^{\circ}21'$ , longeant l'emprise nord-est

chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 19.48 m; thence, on an azimuth bearing of 295°17', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 22.45 m; thence, on an azimuth bearing of 290°56', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 53.54 m; thence, on an azimuth bearing of 289°43', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 68.60 m; thence, on an azimuth bearing of 281°52', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 26.85 m; thence, on an azimuth bearing of 272°32', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 31.55 m; thence, on an azimuth bearing of 270°47', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 77.11 m; thence, on an azimuth bearing of 268°26', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 41.15 m; thence, on an azimuth bearing of 265°19', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 34.02 m; thence, on an azimuth bearing of 262°41', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 78.44 m; thence, on an azimuth bearing of 262°13', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 27.43 m; thence, on an azimuth bearing of 262°27', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 59.96 m; thence, on an azimuth bearing of 262°24', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 190.90 m; thence, on an azimuth bearing of 261°37', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 65.23 m; thence, on an azimuth bearing of 263°50', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), to a point located at the intersection of the division line between lots 18 and 19A, range 6, cadastre of the Township of Hull, a distance of 112.25 m; thence, on an azimuth bearing of 267°22', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 101.16 m; thence, on an azimuth bearing of 266°28', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 96.29 m; thence, on an azimuth bearing of 272°26', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 72.29 m; thence, on an azimuth bearing of 280°29', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 48.24 m; thence, on an azimuth bearing of 282°48', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 47.43 m; thence, on an azimuth bearing of 283°31', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 73.12 m; thence, on an azimuth bearing of 284°40', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 45.35 m; thence, on an azimuth bearing of 287°50', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 34.74 m; thence, on an azimuth bearing of 293°56', following the north-east

du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), allant à un point situé à l'intersection de la ligne séparatrice des lots 19A et 20A du rang 6, cadastre du canton de Hull, une distance de 22,00 m; de là, une direction de 303°31', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 51,72 m; de là, une direction de 288°45', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 45,53 m; de là, une direction de 286°26', longeant l'emprise nord du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 34,92 m; de là, une direction de 297°34', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 28,82 m; de là, une direction de 308°26', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 26,29 m; de là, une direction de 311°05', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 70,68 m; de là, une direction de 312°45', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 93,11 m; de là, une direction de 311°56', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 44,83 m; de là, une direction de 310°44', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 106,35 m; de là, une direction de 305°12', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 38,47 m; de là, une direction de 304°20', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 62,26 m; de là, une direction de 308°42', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 33,63 m; de là, une direction de 311°04', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 50,27 m; de là, une direction de 315°14', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 37,19 m; de là, une direction de 317°26', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), allant à l'intersection de la ligne séparatrice des lots 20 et 21 du rang 7, cadastre du canton de Hull, une distance de 6,20 m; de là, une direction de 317°26', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 89,64 m; de là, une direction de 319°45', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 145,42 m; de là, une direction de 319°17', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 83,89 m; de là, une direction de 318°39', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 29,39 m; de là, une direction de 315°12', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 31,51 m; de là, une direction de 311°03', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 69,43 m; de là, une direction de 312°55', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 33,54 m; de là, une direction de 319°53', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 58,23 m; de là, une direction de 328°34', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 66,81 m; de là, une direction de 328°01', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 115,41 m; de là, une direction de 325°14', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de

boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 18.26 m; thence, on an azimuth bearing of 297°21', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), to a point located at the intersection of the division line between lots 19A and 20A, range 6, cadastre of the Township of Hull, a distance of 22.00 m; thence, on an azimuth bearing of 303°31', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 51.72 m; thence, on an azimuth bearing of 288°45', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 45.53 m; thence, on an azimuth bearing of 286°26', following the north boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 34.92 m; thence, on an azimuth bearing of 297°34', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 28.82 m; thence, on an azimuth bearing of 308°26', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 26.29 m; thence, on an azimuth bearing of 311°05', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 70.68 m; thence, on an azimuth bearing of 312°45', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 93.11 m; thence, on an azimuth bearing of 311°56', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 44.83 m; thence, on an azimuth bearing of 310°44', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 106.35 m; thence, on an azimuth bearing of 305°12', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 38.47 m; thence, on an azimuth bearing of 304°20', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 62.26 m; thence, on an azimuth bearing of 308°42', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 33.63 m; thence, on an azimuth bearing of 311°04', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 50.27 m; thence, on an azimuth bearing of 315°14', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 37.19 m; thence, on an azimuth bearing of 317°26', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), to a point located at the intersection of the division line between lots 20 and 21, range 7, cadastre of the Township of Hull, a distance of 6.20 m; thence, on an azimuth bearing of 317°26', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 89.64 m; thence, on an azimuth bearing of 319°45', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 145.42 m; thence, on an azimuth bearing of 319°17', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 83.89 m; thence, on an azimuth bearing of 318°39', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 29.39 m; thence, on an azimuth bearing of 315°12', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on

133,25 m; de là, une direction de 326°35', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), allant à l'intersection de la ligne séparatrice des lots 21 et 22 du rang 7, cadastre du canton de Hull, une distance de 119,94 m; de là, une direction de 325°40', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 33,57 m; de là, une direction de 320°24', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 35,04 m; de là, une direction de 312°03', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 104,08 m; de là, une direction de 314°10', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 54,26 m; de là, une direction de 318°29', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 35,35 m; de là, une direction de 320°33', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 110,86 m; de là, une direction de 322°14', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 81,36 m; de là, une direction de 324°16', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 33,47 m; de là, une direction de 331°58', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 60,65 m; de là, une direction de 340°13', longeant l'emprise est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 33,32 m; de là, une direction de 356°47', longeant l'emprise est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 28,69 m; de là, une direction de 3°27', longeant l'emprise est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 126,46 m; de là, une direction de 358°40', longeant l'emprise est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 25,67 m; de là, une direction de 350°44', longeant l'emprise est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 15,95 m; de là, une direction de 348°11', longeant l'emprise est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 31,70 m; de là, une direction de 319°05', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 35,36 m; de là, une direction de 323°06', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 27,24 m; de là, une direction de 319°53', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 31,04 m; de là, une direction de 317°38', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), une distance de 23,45 m; de là, une direction de 314°51', longeant l'emprise nord-est du chemin de la Montagne nord (montré à l'originare), allant à un point situé à l'intersection de la ligne séparatrice du lot 22 du rang 7, cadastre du canton de Hull et du lot 2 635 271, cadastre du Québec, une distance de 9,68 m.

the original cadastral plan), a distance of 31.51 m; thence, on an azimuth bearing of 311°03', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 69.43 m; thence, on an azimuth bearing of 312°55', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 33.54 m; thence, on an azimuth bearing of 319°53', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 58.23 m; thence, on an azimuth bearing of 328°34', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 66.81 m; thence, on an azimuth bearing of 328°01', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 115.41 m; thence, on an azimuth bearing of 325°14', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 133.25 m; thence, on an azimuth bearing of 326°35', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), to a point located at the intersection of the division line between lots 21 and 22, range 7, cadastre of the Township of Hull, a distance of 119.94 m; thence, on an azimuth bearing of 325°40', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 33.57 m; thence, on an azimuth bearing of 320°24', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 35.04 m; thence, on an azimuth bearing of 312°03', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 104.08 m; thence, on an azimuth bearing of 314°10', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 54.26 m; thence, on an azimuth bearing of 318°29', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 35.35 m; thence, on an azimuth bearing of 320°33', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 110.86 m; thence, on an azimuth bearing of 322°14', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 81.36 m; thence, on an azimuth bearing of 324°16', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 33.47 m; thence, on an azimuth bearing of 331°58', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 60.65 m; thence, on an azimuth bearing of 340°13', following the east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 33.32 m; thence, on an azimuth bearing of 356°47', following the east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 28.69 m; thence, on an azimuth bearing of 3°27', following the east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 126.46 m; thence, on an azimuth bearing of 358°40', following the east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 25.67 m; thence, on an azimuth bearing of 350°44', following the east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 15.95 m; thence, on an azimuth bearing of 348°11', following the east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral



plan), a distance of 31.70 m; thence, on an azimuth bearing of 319°05', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 35.36 m; thence, on an azimuth bearing of 323°06', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 27.24 m; thence, on an azimuth bearing of 319°53', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 31.04 m; thence, on an azimuth bearing of 317°38', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), a distance of 23.45 m; thence, on an azimuth bearing of 314°51', following the north-east boundary of chemin de la Montagne nord (as shown on the original cadastral plan), to a point located at the intersection of the division line between lot 22, range 7, cadastre of the Township of Hull and lot 2 635 271, Cadastre du Québec, a distance of 9.68 m.

## 2.2 SECTION 2

This portion of Gatineau Park, described in Section 2, is included in the registration division of Gatineau, located in the Municipality of Chelsea, and forms part of the Cadastre du Québec.

### *Municipality of Chelsea*

Beginning at the south-east corner of lot 2 636 632 (chemin de la Montagne nord), northwesterly, following the division lines between lots 2 636 632 (chemin de la Montagne nord) and 2 635 271, to the west corner of lot 2 635 271; thence, northwesterly, following the division lines between lots 2 636 632 (chemin de la Montagne nord) and 2 635 272, to the west corner of lot 2 635 272; thence, in a general northwesterly direction, following the division lines between lots 2 636 632 (chemin de la Montagne nord) and 2 635 270, to the west corner of lot 2 635 270; thence, westerly, following the division line between lots 2 636 632 (chemin de la Montagne nord) and 2 635 272, to the west corner of lot 2 635 272; thence, westerly, following the division lines between lot 2 636 632 (chemin de la Montagne nord) and lots 2 635 270, 2 635 272 and 2 635 273, to the north-west corner of lot 2 636 632 (chemin de la Montagne nord); thence, westerly, following the division lines between lots 2 735 412 (chemin de la Montagne nord) and 2 635 273, to the south-east corner of lot 2 635 259; thence, in a general westerly direction, following the division lines between lots 2 735 412 (chemin de la Montagne nord) and 2 635 259, to the north-west corner of lot 2 735 412; thence, westerly, following the division lines between lots 2 735 411 (chemin de la Montagne nord) and 2 635 259, to the south-west corner of lot 2 635 259; thence, in a general westerly direction, following the division lines between lots 2 735 411 (chemin de la Montagne nord) and 2 635 273, to the north-west corner of lot 2 735 411; thence, northwesterly, following the division lines between lots 2 735 408 (chemin de la Montagne nord) and 2 635 273, to the north corner of lot 2 735 408; thence, in a general northwesterly direction, following the division lines between lots 2 735 407 (chemin de la Montagne nord) and 2 635 273, to the north-west corner of lot 2 735 407; thence, westerly, following the division lines between lots 2 636 633 (chemin de la Montagne nord) and 2 635 273, to the north-west corner of lot 2 636 633; thence, in a general westerly direction, following the division lines between lots 2 735 406 (chemin de la Montagne nord) and 2 635 273, to the south-east corner of lot 2 635 406; thence, northwesterly, following the division lines between lots 2 735 404 (chemin de la Montagne nord) and 2 635 406, to the north corner of lot 2 735 404; thence,

## 2.2 SECTION 2

Cette partie du Parc de la Gatineau, décrite à la Section 2, est comprise à l'intérieur de la circonscription foncière de Gatineau, est située dans la municipalité de Chelsea et fait partie du Cadastre du Québec.

### *Municipalité de Chelsea*

Du coin sud-est du lot 2 636 632 (chemin de la Montagne nord), vers le nord-ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 636 632 (chemin de la Montagne nord) et 2 635 271, allant au coin ouest du lot 2 635 271; de là, vers le nord-ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 636 632 (chemin de la Montagne nord) et 2 635 272, allant au coin ouest du lot 2 635 272; de là, vers le nord-ouest, puis vers l'ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 636 632 (chemin de la Montagne nord) et 2 635 270, allant au coin ouest du lot 2 635 270; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 2 636 632 (chemin de la Montagne nord) et 2 635 272, allant au coin ouest du lot 2 635 272; de là, vers l'ouest, longeant successivement les lignes séparatrices du lot 2 636 632 (chemin de la Montagne nord) et des lots 2 635 270, 2 635 272 et 2 635 273, allant au coin nord-ouest du lot 2 636 632 (chemin de la Montagne nord); de là, vers l'ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 735 412 (chemin de la Montagne nord) et 2 635 273, allant au coin sud-est du lot 2 635 259; de là, vers l'ouest, puis le nord-ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 735 412 (chemin de la Montagne nord) et 2 635 259, allant au coin nord-ouest du lot 2 735 412; de là, vers l'ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 735 411 (chemin de la Montagne nord) et 2 635 273, allant au coin nord-ouest du lot 2 735 411; de là, vers le nord-ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 735 408 (chemin de la Montagne nord) et 2 635 273, allant au coin nord du lot 2 735 408; de là, vers le nord-ouest puis l'ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 735 407 (chemin de la Montagne nord) et 2 635 273, allant au coin nord-ouest du lot 2 735 407; de là, vers l'ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 636 633 (chemin de la Montagne nord) et 2 635 273, allant au coin nord-ouest du lot 2 636 633; de là, vers l'ouest, puis le nord-ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 735 406 (chemin de la Montagne nord) et

northwesterly, following the division line between lot 2 735 403 (chemin de la Montagne nord) and lots 2 635 406 and 2 635 074, to the north corner of lot 2 735 403; thence, in a general northwesterly direction, following the division lines between lots 2 735 402 (chemin de la Montagne nord) and 2 635 074, to the north-west corner of lot 2 735 402; thence, westerly, following the division lines between lots 2 636 634 (chemin de la Montagne nord) and 2 635 074, to the north-west corner of lot 2 636 634; thence, westerly, following the lines between lot 2 735 399 (chemin de la Montagne nord) and lots 2 635 074, 2 635 020 and 2 635 074, to the north-west corner of lot 2 735 399; thence, westerly, following the division lines between lots 2 636 635 (chemin de la Montagne nord) and 2 635 074, to the north-west corner of lot 2 636 635; thence, westerly, following the division lines between lots 2 735 398 (chemin de la Montagne nord) and 2 635 074, to the north-west corner of lot 2 735 398.

### 2.3 SECTION 3

This portion of Gatineau Park, described in Section 3, is included in the registration divisions of Gatineau and Pontiac, located in the Municipalities of Pontiac and La Pêche and forms part of the cadastres of the Township of Aldfield, the Township of Eardley, the Township of Masham, the Township of Onslow and the Cadastre du Québec.

#### *Municipality of Pontiac*

Beginning at the south-east corner of lot 2 684 171, westerly and then northwesterly, following the division lines between lots 2 756 027 (chemin de la Montagne nord) and 2 684 171, to the north-west corner of lot 2 756 027; thence, in a general northwesterly direction, following the division lines between lots 2 756 028 (chemin de la Montagne nord) and 2 684 171, to the north-west corner of lot 2 684 171; thence, easterly, following the division line between lots 2 684 171 and 2 750 617, to the most south-west corner of lot 2 683 938, a distance of 20.77 m; thence, easterly, following the division line between lots 2 683 938 and 2 750 617, to a point located at a distance of 31.44 m; thence, northeasterly, following the division line between lots 2 683 938 and 2 750 617, to a point located at a distance of 16.83 m; thence, in a general northerly-northwesterly direction, following the division lines between lots 2 683 938 and 2 750 617, to a point located at the north-west corner of lot 2 750 617; thence, westerly and northwesterly, following the division line between lots 2 683 938 and 2 683 923, to a point located at the north-west corner of lot 2 683 923; thence, northwesterly, northerly and westerly, following the division lines between lots 2 683 937 and 2 683 938, to a point located at the north-east corner of lot 2 683 821; thence, westerly, following the division line between lots 2 683 821 and 2 683 938, to a point located at the north-west corner of lot 2 683 821; thence, westerly, following the division line between lots 2 683 820 and 2 683 938, to a point located at the north-west corner of lot 2 683 820; thence, in a general northwesterly direction, following the division line between lots 2 683 819 and 2 683 938, to a point located at the north-west corner of lot 2 683 819; thence, northwesterly, following the division line

2 635 273, allant au coin sud-est du lot 2 635 406; de là, vers le nord-ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 735 404 (chemin de la Montagne nord) et 2 635 406, allant au coin nord du lot 2 735 404; de là, vers le nord-ouest, longeant successivement les lignes séparatrices du lot 2 735 403 (chemin de la Montagne nord) et des lots 2 635 406 et 2 635 074, allant au coin nord du lot 2 735 403; de là, vers le nord-ouest, puis l'ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 735 402 (chemin de la Montagne nord) et 2 635 074, allant au coin nord-ouest du lot 2 735 402; de là, vers l'ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 636 634 (chemin de la Montagne nord) et 2 635 074, allant au coin nord-ouest du lot 2 636 634; de là, vers l'ouest, longeant successivement les lignes séparatrices du lot 2 735 399 (chemin de la Montagne nord) et des lots 2 635 074, 2 635 020 et 2 635 074, allant au coin nord-ouest du lot 2 735 399; de là, vers l'ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 636 635 (chemin de la Montagne nord) et 2 635 074, allant au coin nord-ouest du lot 2 636 635; de là, vers l'ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 735 398 (chemin de la Montagne nord) et 2 635 074, allant au coin nord-ouest du lot 2 735 398.

### 2.3 SECTION 3

Cette partie du Parc de la Gatineau, décrite à la Section 3, est comprise à l'intérieur des circonscriptions foncières de Gatineau et de Pontiac, est située dans les municipalités de Pontiac et de La Pêche et fait partie des cadastres du Canton d'Aldfield, du Canton d'Eardley, du Canton de Masham, du Canton d'Onslow et du Cadastre du Québec.

#### *Municipalité de Pontiac*

Du coin sud-est du lot 2 684 171, vers l'ouest, puis le nord-ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 756 027 (chemin de la Montagne nord) et 2 684 171, allant au coin nord-ouest du lot 2 756 027; de là, suivant une orientation générale nord-ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 756 028 (chemin de la Montagne nord) et 2 684 171, allant au coin nord-ouest du lot 2 684 171; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des lots 2 684 171 et 2 750 617, allant au coin à l'extrême sud-ouest du lot 2 683 938, une distance de 20,77 m; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des lots 2 683 938 et 2 750 617, allant à un point situé à une distance de 31,44 m; de là, vers le nord-est, longeant la ligne séparatrice des lots 2 683 938 et 2 750 617, allant à un point situé à une distance de 16,83 m; de là, suivant une orientation générale nord-nord-ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 683 938 et 2 750 617, allant à un point situé au coin nord-ouest du lot 2 750 617; de là, vers l'ouest et le nord-ouest, longeant successivement la ligne séparatrice des lots 2 683 938 et 2 683 923, allant à un point situé au coin nord-ouest du lot 2 683 923; de là, vers le nord-ouest, le nord et l'ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 683 937 et 2 683 938, allant à un point situé au coin nord-est du lot 2 683 821; de là, vers l'ouest, longeant successivement la ligne séparatrice des lots 2 683 821 et 2 683 938, allant à un point situé au coin nord-ouest du lot 2 683 821; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 2 683 820 et 2 683 938, allant à un point situé au coin nord-ouest du lot 2 683 820; de là, suivant une orientation générale nord-ouest, longeant les lignes séparatrices des lots 2 683 819 et 2 683 938, allant à un point situé au coin nord-ouest

between lots 2 683 938 and 2 683 818, to the north corner of lot 2 683 818; thence, westerly, following the division line between lots 2 683 818 and 2 683 822, to a point located at a distance of approximately 103 m; thence, on an azimuth bearing of 350°53', to a point located at 287.90 m; thence, on an azimuth bearing of 315°35', to a point located at 3.85 m; thence, on an azimuth bearing of 263°05', to a point located at the intersection of the east boundary of lot 2 683 751; thence, northerly, following the division line between lots 2 683 751 and 2 683 822, to a point located at the north-east corner of lot 2 683 751; thence, westerly, following the division lines between lots 2 683 751 and 2 683 822, to a point located at the north-west corner of lot 2 683 751; thence, westerly, following the division lines between lots 2 755 775 and 2 683 822, to a point located at the south-east corner of lot 2 683 558; thence, northerly, following the division line between lots 2 683 558 and 2 683 822, to a point located at the north-east corner of lot 2 683 558; thence, westerly, following the division lines between lots 2 683 558 and 2 683 822, to a point located at the north-west corner of lot 2 683 558; thence, southwesterly, following the division lines between lots 2 755 775 and 2 683 822, to a point located at distances of 32.50 m and 35.65 m; thence, westerly, following the division line between lots 2 755 775 and 2 683 822, to a point located at the north-west corner of lot 2 755 775; thence, southerly, following the division line between lots 2 683 822 and 2 755 775, to the north-east corner of lot 2 683 557; thence, westerly, following the division line between lots 2 683 822 and 2 683 557, to a point located at the north-west corner of lot 2 683 557; thence, northerly, following the division line between lots 2 683 822 and 2 683 556, to a point located at the north-east corner of lot 2 683 556; thence, westerly, following the division lines between lots 2 683 822 and 2 683 556, to a point located at the north-west corner of lot 2 683 556; thence, westerly, following the division line between lot 2 683 822 and lots 2 755 747 and 2 755 746 to a point located at the north-west corner of lot 2 755 746; thence, northwesterly, crossing lot 2 683 464, to a point located at the south-east corner of lot 2 750 624; thence, northwesterly, crossing lot 2 750 624, to a point located at the north-west corner of lot 2 750 624; thence, northerly, following the division line between lots 2 750 622 and 2 864 183 (Chemin de l'Hôtel-de-Ville), to a point located at the north-east corner of lot 2 864 183 (Chemin de l'Hôtel-de-Ville); thence, westerly, following the division line between lots 2 750 622 and 2 864 183 (Chemin de l'Hôtel-de-Ville), to a point located at the south-east corner of lot 2 750 623; thence, westerly, following the division line between lots 2 750 623 and 2 864 183 (Chemin de l'Hôtel-de-Ville), to a point located at the south-west corner of lot 2 750 623; thence, westerly, following the division line between lots 2 889 768 and 2 864 182 (Chemin de l'Hôtel-de-Ville), to a point located at the south-east corner of lot 2 683 360; thence, northerly, following the division line between lots 2 889 768 and 2 683 360, to a point located at the north-west corner of lot 2 889 768; thence, in a westerly, northerly and westerly directions, following the division line between lots 2 683 360 and 2 750 622, to a point located at the intersection of the east boundary of lot 2 682 401; thence, northerly, following the division line between lot 2 750 622 and lots 2 682 401 and 2 683 356, to a point located at the north-east corner of lot 2 683 356; thence, westerly, following the division line between lot 2 750 622 and lots 2 683 356, 2 755 693 and 2 683 351, to a point located at the intersection of the east boundary of lot 2 683 347; thence, northerly, northwesterly and southwesterly, following the division line between lots 2 750 622 and 2 683 347, to a point located at the north-west corner of lot

du lot 2 683 819; de là, vers le nord-ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 2 683 938 et 2 683 818, allant au coin nord du lot 2 683 818; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 2 683 818 et 2 683 822, allant à un point situé à une distance approximative de 103 m; de là, une direction de 350°53', allant à un point situé à 287,90 m; de là, une direction de 315°35', allant à un point situé à 3,85 m; de là, une direction de 263°05', allant à un point situé à l'intersection de la limite est du lot 2 683 751; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 2 683 751 et 2 683 822, allant à un point situé au coin nord-est du lot 2 683 751; de là, vers l'ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 683 751 et 2 683 822, allant à un point situé au coin nord-ouest du lot 2 683 751; de là, vers l'ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 755 775 et 2 683 822, allant à un point situé au coin sud-est du lot 2 683 558; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 2 683 558 et 2 683 822, allant à un point situé au coin nord-est du lot 2 683 558; de là, vers l'ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 683 558 et 2 683 822, allant à un point situé au coin nord-ouest du lot 2 683 558; de là, vers le sud-ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 755 775 et 2 683 822, allant à un point situé à des distances de 32,50 m et de 35,65 m; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 2 755 775 et 2 683 822, allant à un point situé au coin nord-ouest du lot 2 755 775; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice des lots 2 683 822 et 2 755 775, allant au coin nord-est du lot 2 683 557; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 2 683 822 et 2 683 557, allant à un point situé au coin nord-ouest du lot 2 683 557; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 2 683 822 et 2 683 556, allant à un point situé au coin nord-est du lot 2 683 556; de là, vers l'ouest, longeant les lignes séparatrices des lots 2 683 822 et 2 683 556, allant à un point situé au coin nord-ouest du lot 2 683 556; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice du lot 2 683 822 et des lots 2 755 747 et 2 755 746, allant au coin nord-ouest du lot 2 755 746; de là, vers le nord-ouest, traversant le lot 2 683 464, allant à un point situé au coin sud-est du lot 2 750 624; de là, vers le nord-ouest, traversant le lot 2 750 624, allant à un point situé au coin nord-ouest du lot 2 750 624; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 2 750 622 et 2 864 183 (chemin de l'Hôtel-de-Ville), allant à un point situé au coin nord-est du lot 2 864 183 (chemin de l'Hôtel-de-Ville); de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 2 750 622 et 2 864 183 (chemin de l'Hôtel-de-Ville), allant à un point situé au coin sud-est du lot 2 750 623; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 2 750 623 et 2 864 183 (chemin de l'Hôtel-de-Ville), allant à un point situé au coin sud-ouest du lot 2 750 623; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 2 889 768 et 2 864 182 (chemin de l'Hôtel-de-Ville), allant à un point situé au coin sud-est du lot 2 683 360; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 2 889 768 et 2 683 360, allant à un point situé au coin nord-ouest du lot 2 889 768; de là, successivement vers l'ouest, le nord et l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 2 683 360 et 2 750 622, allant à un point situé à l'intersection de la limite est du lot 2 682 401; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice du lot 2 750 622 et des lots 2 682 401 et 2 683 356, allant à un point situé au coin nord-est du lot 2 683 356; de là, vers l'ouest, longeant successivement la ligne séparatrice du lot 2 750 622 et des lots 2 683 356, 2 755 693 et 2 683 351, allant à un point situé sur la limite est du lot 2 683 347; de là, vers le nord, le nord-ouest et le sud-ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 2 750 622 et 2 683 347, allant à un point situé au coin nord-ouest du

2 683 347; thence, northerly, following the division line between lot 2 750 622 and lots 2 683 100, 2 864 184, 2 683 102, 2 683 141, 2 683 140, 2 683 142 and 2 683 143, to a point located at the east corner of lot 2 683 143; thence, northwesterly, following the division line between lot 2 750 622 and lots 2 683 143, 2 683 144 and 2 683 138, to a point located at the north-west corner of lot 2 750 622; thence, westerly, following the division line between lot 2 756 039 and lots 2 683 138, 2 683 129 and 2 683 128, to a point located at the north-west corner of lot 2 683 128; thence, northerly, following the division line between lots 2 756 039 and 2 683 117, to a point located at the north-east corner of lot 2 683 117; thence, northwesterly, following the division line between lots 2 756 039 and 2 683 117, to a point located at the north-west corner of lot 2 683 117; thence, northwesterly, following the division line between lots 2 756 039 and 2 683 103, to a point located at the north-west corner of lot 2 683 103; thence, northwesterly, following the division line between lots 2 756 039 and 2 872 193, to a point located at the north corner of lot 2 872 193; thence, in a general northwesterly direction, following the division lines between lots 2 756 039 and 2 750 627, to a point located at the north-west corner of lot 2 750 627; thence, southerly, following the division line between lots 2 750 627 and 2 750 628, to a point located at the south-west corner of lot 2 750 627; thence, westerly, following the division line between lot 2 750 628 and lots 2 682 987, 2 755 643, 2 682 904, 2 750 709, 2 682 899, 2 682 896 and 2 864 191, to a point located at the south-west corner of lot 2 750 628; thence, westerly, crossing lots 2 682 908 and 2 682 889, to a point located at the south-east corner of lot 2 682 670; thence, westerly, following the division lines between lots 2 682 666 and 2 682 670, to a point located at the south-west corner of lot 2 682 670; thence, on an azimuth bearing of 295°24', to a point located at a distance of 72.02 m; thence, on an azimuth bearing of 350°47', to a point located at a distance of 283.68 m; thence, northwesterly, crossing lots 2 682 669, 2 750 682, 2 682 667 and 2 872 186, to a point located at the intersection of the division line between lots 2 756 041 and 2 872 186, at an approximate distance of 677 m. This point is also located at an approximate distance of 235 m easterly of the north-west corner of lot 2 682 507; thence, westerly, following the division line between lot 2 756 041 and lots 2 872 186, 2 682 507, 2 750 676 and 2 750 675, to a point located at the north-west corner of lot 2 750 675; thence, westerly, crossing lot 2 864 194, to a point located at the north-east corner of lot 2 750 674; thence, westerly, following the division line between lots 2 682 498 and 2 750 674, to the south-west corner of lot 2 682 498; thence, northerly, following the division line between lots 2 682 498 and 2 872 178, and then following the division line between lots 2 682 499 and 2 872 179, to the north-west corner of lot 2 682 499; thence, westerly, following the division line between lots 2 682 501 and 2 872 179, to the north-west corner of lot 2 872 179; thence, westerly, following the division lines between lot 2 750 673 and lots 2 682 501 and 2 750 633, to the north-west corner of lot 2 750 673; thence, westerly, following the division line between lot 2 864 199 and lots 2 682 500 and 2 682 472, to a point located at an approximate distance of 521.6 m; thence, northerly, to a point located at the intersection of the south boundary of lot 3 964 882, at an approximate distance of 403.1 m; thence, westerly, following the deflections of the division line between lot 3 964 882 and 2 682 472, to the south-west corner of lot 3 964 882, at distances of 122.30 m and 192.75 m; thence, northerly, following the division line between lots 2 682 472 and 3 964 882, to the north-east corner of lot 2 682 472; thence, westerly, following the

lot 2 683 347; de là, vers le nord, longeant successivement la ligne séparatrice du lot 2 750 622 et des lots 2 683 100, 2 864 184, 2 683 102, 2 683 141, 2 683 140, 2 683 142 et 2 683 143, allant à un point situé au coin est du lot 2 683 143; de là, vers le nord-ouest, longeant successivement la ligne séparatrice du lot 2 750 622 et des lots 2 683 143, 2 683 144 et 2 683 138, allant à un point situé au coin nord-ouest du lot 2 750 622; de là, vers l'ouest, longeant successivement la ligne séparatrice du lot 2 756 039 et des lots 2 683 138, 2 683 129 et 2 683 128, allant à un point situé au coin nord-ouest du lot 2 683 128; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 2 756 039 et 2 683 117, allant à un point situé au coin nord-est du lot 2 683 117; de là, vers le nord-ouest, longeant successivement la ligne séparatrice des lots 2 756 039 et 2 683 117, allant à un point situé au coin nord-ouest du lot 2 683 117; de là, vers le nord-ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 2 756 039 et 2 683 103, allant à un point situé au coin nord-ouest du lot 2 683 103; de là, vers le nord-ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 2 756 039 et 2 872 193, allant à un point situé au coin nord du lot 2 872 193; de là, suivant une orientation générale nord-ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 756 039 et 2 750 627, allant à un point situé au coin nord-ouest du lot 2 750 627; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice des lots 2 750 627 et 2 750 628, allant à un point situé au coin sud-ouest du lot 2 750 627; de là, vers l'ouest, longeant successivement les lignes séparatrices du lot 2 750 628 et des lots 2 682 987, 2 755 643, 2 682 904, 2 750 709, 2 682 899, 2 682 896 et 2 864 191, allant à un point situé au coin sud-ouest du lot 2 750 628; de là, vers l'ouest, traversant les lots 2 682 908 et 2 682 889, allant à un point situé au coin sud-est du lot 2 682 670; de là, vers l'ouest, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 2 682 666 et 2 682 670, allant à un point situé au coin sud-ouest du lot 2 682 670; de là, une direction de 295°24', allant à un point situé à une distance de 72,02 m; de là, une direction de 350°47', allant à un point situé à une distance de 283,68 m; de là, vers le nord-ouest, traversant les lots 2 682 669, 2 750 682, 2 682 667 et 2 872 186, allant à un point situé à l'intersection de la ligne séparatrice des lots 2 756 041 et 2 872 186, une distance approximative de 677 m. Ce point est également situé à une distance approximative de 235 m à l'est du coin nord-ouest du lot 2 682 507; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice du lot 2 756 041 et des lots 2 872 186, 2 682 507, 2 750 676 et 2 750 675, allant à un point situé au coin nord-ouest du lot 2 750 675; de là, vers l'ouest, traversant le lot 2 864 194, allant au coin nord-est du lot 2 750 674; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 2 682 498 et 2 750 674, allant au coin sud-ouest du lot 2 682 498; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 2 682 498 et 2 872 178, puis, la ligne séparatrice des lots 2 682 499 et 2 872 179, allant au coin nord-ouest du lot 2 682 499; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 2 682 501 et 2 872 179, allant au coin nord-ouest du lot 2 872 179; de là, vers l'ouest, longeant les lignes séparatrices du lot 2 750 673 et des lots 2 682 501 et 2 750 633, allant au coin nord-ouest du lot 2 750 673; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice du lot 2 864 199 et des lots 2 682 500 et 2 682 472, allant à un point situé à une distance approximative de 521,6 m; de là, vers le nord, allant à un point situé à l'intersection de la limite sud du lot 3 964 882, une distance approximative de 403,1 m; de là, vers l'ouest, longeant successivement les déflexions de la ligne séparatrice des lots 3 964 882 et 2 682 472, allant au coin sud-ouest du lot 3 964 882, des distances de 122,30 m et 192,75 m; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 2 682 472 et 3 964 882,

division line between lots 2 682 472 and 3 964 882, to the north-west corner of lot 2 682 472; thence, in a general northeasterly direction, following the deflections of the east and south-east boundaries of chemin Eardley-Masham, namely, the division lines between lots 3 754 086 and 3 964 882; 3 754 087 and 3 964 882; 3 754 088 and 2 682 471, to the north-east corner of lot 3 754 088 (chemin Eardley-Masham); thence, westerly, following the division line between lots 3 754 088 and 3 754 089, to the west corner of lot 3 754 089; thence, westerly, following the division line between lots 2 750 634 and 2 682 469, to the north-west corner of lot 2 682 469; thence, westerly, following the deflections of the division line between lots 2 682 402 and 2 750 634, to the north-west corner of lot 2 682 402; thence, westerly, crossing lot 2 682 400 in a straight line and then lot 2 872 173, to the south-east corner of lot 2 889 747; thence, westerly, following the deflections of the division line between lot 2 889 747 and lots 2 682 399 and 2 682 398, to the south-west corner of lot 2 889 747; thence, on an azimuth bearing of 257°19'29" to a point located on the division line between lots 28C and 28B, range 6, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 270.87 m; thence, on an azimuth bearing of 281°17'52" to a point located on the division line between lots 28B and 27C, range 6, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 268.35 m; thence, on an azimuth bearing of 311°05'59" to a point located at a distance of 229.29 m; thence, on an azimuth bearing of 264°51'24", to a point located at a distance of 204.61 m; thence, on an azimuth bearing of 266°55'21", to a point located on the division line between lots 27A and 26C, range 6, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 156.85 m; thence, on an azimuth bearing of 262°08'55", to a point located on the division line between lots 26C and 26B, range 6, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 262.26 m; thence, on an azimuth bearing of 288°35'18", to a point located on the division line between lots 26B and 25B, range 6, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 282.32 m; thence, on an azimuth bearing of 321°07'40" to a point located on the division line between the ranges 6 and 7, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 164.54 m; thence, following the division line between the ranges 6 and 7, cadastre of the Township of Onslow, on an azimuth bearing of 265°18'24" to the east boundary of chemin Wilson a distance of 418.49 m; thence, on an azimuth bearing of 295°30'01", to a point located at a distance of 12.63 m; thence, on an azimuth bearing of 265°33'46", to a point located on the division line between lots 24A and 23B, range 7, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 516.54 m; thence, on an azimuth bearing of 260°51'03", to a point located at a distance of 18.97 m; thence, on an azimuth bearing of 224°48'09", to a point located at a distance of 64.20 m; thence, on an azimuth bearing of 243°04'58", to a point located at a distance of 53.53 m; thence, on an azimuth bearing of 259°54'37", to a point located at a distance of 32.50 m; thence, on an azimuth bearing of 266°24'48", to a point located at a distance of 100.18 m; thence, on an azimuth bearing of 272°34'10", to a point located on the division line between lots 23B and 22B, range 7, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 274.02 m; thence, on an azimuth bearing of 357°37'00" to a point located at the south-west corner of lot 23A, range 7, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 28.99 m; thence, on an azimuth bearing of 268°33'20", to a point located at the south-west corner of lot 22A, range 7, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 537.48 m; thence, on an azimuth bearing of 268°02'14", to a point located at a distance of 251.05 m; thence, on an azimuth bearing of 5°09'19", to a point located at a distance of 59.28 m; thence, on an azimuth bearing of 280°48'18", to a point located at a distance of

allant à un coin nord-est du lot 2 682 472; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 2 682 472 et 3 964 882, allant au coin nord-ouest du lot 2 682 472; de là, suivant une orientation générale nord-nord-est, longeant successivement les déflexions de l'emprise est et sud-est du chemin Eardley-Masham, soient les lignes séparatrices des lots 3 754 086 et les lots 3 964 882 et 3 964 881; 3 754 087 et 3 964 880; 3 754 088 et 2 682 471, allant au coin nord-est du lot 3 754 088 (chemin Eardley-Masham); de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 3 754 088 et 3 754 089, allant au coin ouest du lot 3 754 089; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 2 750 634 et 2 682 469, allant au coin nord-ouest du lot 2 682 469; de là, vers l'ouest, longeant successivement les déflexions de la ligne séparatrice des lots 2 682 402 et 2 750 634, allant au coin nord-ouest du lot 2 682 402; de là, vers l'ouest, traversant en droite ligne le lot 2 682 400 puis le lot 2 872 173, allant au coin sud-est du lot 2 889 747; de là, vers l'ouest, longeant successivement les déflexions de la ligne séparatrice du lot 2 889 747 et des lots 2 682 399 et 2 682 398, allant au coin sud-ouest du lot 2 889 747; de là, une direction de 257°19'29", allant à un point situé sur la ligne séparatrice des lots 28C et 28B rang 6, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 270,87 m; de là, une direction de 281°17'52", allant à un point situé sur la ligne séparatrice des lots 28B et 27C rang 6, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 268,35 m; de là, une direction de 311°05'59", allant à un point situé à une distance de 229,29 m; de là, une direction de 264°51'24", allant à un point situé à une distance de 204,61 m; de là, une direction de 266°55'21", allant à un point situé sur la ligne séparatrice des lots 27A et 26C rang 6, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 156,85 m; de là, une direction de 262°08'55", allant à un point situé sur la ligne séparatrice des lots 26C et 26B rang 6, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 262,26 m; de là, une direction de 288°35'18", allant à un point situé sur la ligne séparatrice des lots 26B et 25B rang 6, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 282,32 m; de là, une direction de 321°07'40", allant à un point situé sur la ligne séparatrice des rangs 6 et 7, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 164,54 m; de là, longeant la ligne séparatrice des rangs 6 et 7, cadastre du canton d'Onslow, une direction de 265°18'24", allant à l'emprise est du chemin Wilson, une distance de 418,49 m; de là, une direction de 295°30'01", allant à un point situé à une distance de 12,63 m; de là, une direction de 265°33'46", allant à un point situé sur la ligne séparatrice des lots 24A et 23B rang 7, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 516,54 m; de là, une direction de 260°51'03", allant à un point situé à une distance de 18,97 m; de là, une direction de 224°48'09", allant à un point situé à une distance de 64,20 m; de là, une direction de 243°04'58", allant à un point situé à une distance de 53,53 m; de là, une direction de 259°54'37", allant à un point situé à une distance de 32,50 m; de là, une direction de 266°24'48", allant à un point situé à une distance de 100,18 m; de là, une direction de 272°34'10", allant à un point situé sur la ligne séparatrice des lots 23B et 22B rang 7, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 274,02 m; de là, une direction de 357°37'00", allant à un point situé au coin sud-ouest du lot 23A rang 7, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 28,99 m; de là, une direction de 268°33'20", allant à un point situé au coin sud-ouest du lot 22A rang 7, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 537,48 m; de là, une direction de 268°02'14", allant à un point situé à une distance de 251,05 m; de là, une direction de 5°09'19", allant à un point situé à une distance de 59,28 m; de là, une direction de 280°48'18", allant à un point situé à une distance de 213,14 m; de là,

213.14 m; thence, on an azimuth bearing of 316°27'24", to a point located at a distance of 181.95 m; thence, on an azimuth bearing of 296°49'22", to a point located at a distance of 74.39 m; thence, on an azimuth bearing of 292°01'21", to a point located at a distance of 128.91 m; thence, on an azimuth bearing of 280°31'18", to a point located at a distance of 71.10 m; thence, on an azimuth bearing of 296°11'22", to a point located at a distance of 87.77 m; thence, on an azimuth bearing of 292°53'21", to a point located at a distance of 72.23 m; thence, on an azimuth bearing of 289°25'20", to a point located at a distance of 191.35 m; thence, on an azimuth bearing of 283°52'19", to a point located on the division line between lots 20A and 19A, range 7, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 110.65 m; thence, on an azimuth bearing of 255°44'08", to a point located at a distance of 231.75 m; thence, on an azimuth bearing of 281°16'18", to a point located at a distance of 131.35 m; thence, on an azimuth bearing of 261°34'11", to a point located on the division line between lots 19A and 18A, range 7, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 221.49 m; thence, on an azimuth bearing of 267°03'13", to a point located at a distance of 376.93 m; thence, on an azimuth bearing of 274°28'23", to a point located on the division line between lots 18A and 17A, range 7, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 107.71 m; thence, on an azimuth bearing of 269°16'22", to a point located on the division line between lots 17A and 16C, range 7, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 534.44 m; thence, on an azimuth bearing of 258°19'17", to a point located on the division line between lots 16B and 15A, range 7, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 533.21 m; thence, on an azimuth bearing of 274°56'23", to a point located at a distance of 257.29 m; thence, on an azimuth bearing of 277°08'36", to a point located on the division line between lots 15A and 14B, range 7, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 276.49 m; thence, on an azimuth bearing of 258°06'34", to a point located at a distance of 462.20 m; thence, on an azimuth bearing of 257°34'34", to a point located on the division line between lots 13C and 12B, range 7, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 578.97 m; thence, on an azimuth bearing of 245°26'38", to a point located at a distance of 281.55 m; thence, on an azimuth bearing of 266°34'34", to a point located at a distance of 169.05 m; thence, on an azimuth bearing of 276°18'36", to a point located at a distance of 239.01 m; thence, on an azimuth bearing of 261°08'34", to a point located at a distance of 286.52 m; thence, on an azimuth bearing of 284°26'40", to a point located on the division line between lots 11B and 10A, range 7, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 132.77 m; thence, on an azimuth bearing of 268°21'12", to a point located on the division line between lots 10A and 9B, range 7, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 545.37 m; thence, on an azimuth bearing of 252°55'35", to a point located on the division line between lots 8B and 9B, range 7, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 524.27 m; thence, northerly following the division line between lots 8A and 9A, range 7, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 474.68 m; thence, northerly following the division line between lots 8A and 9A, range 7, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 730.13 m; thence, northerly following the division line between lots 8A and 9A, range 7, then lots 8B and 9A, range 8, then lots 8D and 9C, range 8, all in the cadastre of the Township of Onslow, a distance of 992.58 m; thence, northerly following the division line between lots 8D and 9C, range 8, to the south-west corner of lot 9A, range 9, all in the cadastre of the Township of Onslow, a distance of 752.24 m; thence, northerly, following the division line between lot 8A from lots 9A and 9B,

une direction de 316°27'24", allant à un point situé à une distance de 181,95 m; de là, une direction de 296°49'22", allant à un point situé à une distance de 74,39 m; de là, une direction de 292°01'21", allant à un point situé à une distance de 128,91 m; de là, une direction de 280°31'18", allant à un point situé à une distance de 71,10 m; de là, une direction de 296°11'22", allant à un point situé à une distance de 87,77 m; de là, une direction de 292°53'21", allant à un point situé à une distance de 72,23 m; de là, une direction de 289°25'20", allant à un point situé à une distance de 191,35 m; de là, une direction de 283°52'19", allant à un point situé sur la ligne séparatrice des lots 20A et 19A rang 7, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 110,65 m; de là, une direction de 255°44'08", allant à un point situé à une distance de 231,75 m; de là, une direction de 281°16'18", allant à un point situé à une distance de 131,35 m; de là, une direction de 261°34'11", allant à un point situé sur la ligne séparatrice des lots 19A et 18A rang 7, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 221,49 m; de là, une direction de 267°03'13", allant à un point situé à une distance de 376,93 m; de là, une direction de 274°28'23", allant à un point situé sur la ligne séparatrice des lots 18A et 17A rang 7, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 107,71 m; de là, une direction de 269°16'22", allant à un point situé sur la ligne séparatrice des lots 17A et 16C rang 7, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 534,44 m; de là, une direction de 258°19'17", allant à un point situé sur la ligne séparatrice des lots 16B et 15A rang 7, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 533,21 m; de là, une direction de 274°56'23", allant à un point situé à une distance de 257,29 m; de là, une direction de 277°08'36", allant à un point situé sur la ligne séparatrice des lots 15A et 14B rang 7, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 276,49 m; de là, une direction de 258°06'34", allant à un point situé à une distance de 462,20 m; de là, une direction de 257°34'34", allant à un point situé sur la ligne séparatrice des lots 13C et 12B rang 7, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 578,97 m; de là, une direction de 245°26'38", allant à un point situé à une distance de 281,55 m; de là, une direction de 266°34'34", allant à un point situé à une distance de 169,05 m; de là, une direction de 276°18'36", allant à un point situé à une distance de 239,01 m; de là, une direction de 261°08'34", allant à un point situé à une distance de 286,52 m; de là, une direction de 284°26'40", allant à un point situé sur la ligne séparatrice des lots 11B et 10A rang 7, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 132,77 m; de là, une direction de 268°21'12", allant à un point situé sur la ligne séparatrice des lots 10A et 9B rang 7, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 545,37 m; de là, une direction de 252°55'35", allant à un point situé sur la ligne séparatrice des lots 8B et 9B rang 7, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 524,27 m; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 8A et 9A rang 7, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 474,68 m; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 8A et 9A rang 7, puis 8B et 9A rang 8, puis 8D et 9C rang 8, tous du cadastre du canton d'Onslow, une distance de 992,58 m; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 8D et 9C rang 8, allant au coin sud-ouest du lot 9A rang 9, tous du cadastre du canton d'Onslow, une distance de 752,24 m; de là, vers le nord, longeant successivement la ligne séparatrice du lot 8A et des lots 9A et 9B rang 9, puis la ligne séparatrice du lot 8B et des lots 9C et 9D rang 9, allant au coin nord-ouest du lot 9D rang 9, tous du cadastre du canton d'Onslow; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice du lot 8B et des lots 9A et 9B rang 10, allant au coin nord-ouest du lot 9B rang 10, tous du

range 9, then following the division line between lot 8B from lots 9C and 9D, range 9, to the north-west corner of lot 9D, range 9, all in the cadastre of the Township of Onslow; thence, northerly following the division line between lot 8B from lots 9A and 9B, range 10, to the north-west corner of lot 9B, range 10, all in the cadastre of the Township of Onslow; thence, northerly following the division line between lots 8 and 9, range 11, to the north-west corner of lot 9, range 11, all in the cadastre of the Township of Onslow; thence, northerly following the division line between lot 8A from lots 9A and 9B, range 12, then following the division line between lot 8B from lots 9B and 9C, range 12, to the north-west corner of lot 9C, range 12, all in the cadastre of the Township of Onslow; thence, northerly following the division line between lot 8C from lots 9A and 9B, range 13, to the North-West corner of lot 9B, range 13, cadastre of the Township of Onslow, located on the division line between the Townships of Aldfield and Onslow; thence, easterly following the division line between the Townships of Aldfield and Onslow to a point located at the north-west corner of lot 10C, range 13, cadastre of the Township of Onslow; thence, easterly following the division line between the Townships of Aldfield and Onslow, to a point located at a distance of 1,432.50 m; thence, easterly following the division line between the Townships of Aldfield and Onslow, to a point located at the north-east corner of lot 15B, range 13, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 1,695.73 m; thence, easterly following the division line between the Townships of Aldfield and Onslow, to a point located at the north-west corner of lot 17C, range 13, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 525.87 m; thence, easterly following the division line between the Townships of Aldfield and Onslow, to a point located on the west boundary of chemin Gauvin, a distance of 12.92 m; thence, southwesterly, following the north-west boundary of chemin Gauvin, at distances of 27.71 and 16.44 m; thence, southerly, following the west boundary of chemin Gauvin, at distances of 106.63 m and 29.67 m; thence, southeasterly, following the south-west boundary of chemin Gauvin, at distances of 29.95 m, 39.95 m, 27.98 m, 26.75 m and 25.99 m; thence, easterly following the south boundary of the chemin Gauvin, a distance of 136.53 m; thence, southeasterly, crossing chemin du Lac-La-Pêche, following the south-west boundary of chemin Gauvin, a distance of 15.55 m; thence, southeasterly, following the south-west boundary of chemin Gauvin, at distances of 11.65 m, 34.05 m and 13.04 m; thence, easterly, following the south boundary of chemin Gauvin, at distances of 10.07 m, 21.72 m, 13.51 m and 10.88 m; thence, southeasterly, following the south-west boundary of chemin Gauvin, a distance of 29.84 m; thence, easterly, following the south boundary of chemin Gauvin, at distances of 30.55 m, 81.02 m, 41.05 m, 32.62 m and 28.89 m; thence, northeasterly, following the south-east boundary of chemin Gauvin, a distance of 22.30 m; thence, easterly, following the south boundary of chemin Gauvin, at distances of 11.99 m, 35.90 m, 27.85 m, 40.14 m, 22.33 m and 9.07 m; thence, northeasterly, following the south-east boundary of chemin Gauvin, at distances of 12.51 m and 28.00 m; thence, following the south-west shore of ruisseau du Lac-des-Loups to the intersection at the division line between lots 18A and 18B, range 13, cadastre of the Township of Onslow; thence, northerly following the division line between lots 18A and 18B, range 13, cadastre of the Township of Onslow, towards the intersection of the division line between the Townships of Aldfield and Onslow, also known as the north-west corner of lot 18B, range 13, cadastre of the Township of Onslow; thence, easterly, following the division line between the Townships

cadastre du canton d'Onslow; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 8 et 9 rang 11, allant au coin nord-ouest du lot 9 rang 11, tous du cadastre du canton d'Onslow; de là, vers le nord, longeant successivement la ligne séparatrice du lot 8A et des lots 9A et 9B rang 12, puis la ligne séparatrice du lot 8B et des lots 9B et 9C rang 12, allant au coin nord-ouest du lot 9C rang 12, tous du cadastre du canton d'Onslow; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice du lot 8C et des lots 9A et 9B rang 13, allant au coin nord-ouest du lot 9B rang 13, tous du cadastre du canton d'Onslow et situé sur la ligne séparatrice des cantons d'Aldfield et d'Onslow; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des cantons d'Aldfield et d'Onslow, allant à un point situé sur le coin nord-ouest du lot 10C rang 13, cadastre du canton d'Onslow; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des cantons d'Aldfield et d'Onslow, allant à un point situé à une distance de 1432,50 m; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des cantons d'Aldfield et d'Onslow, allant à un point situé au coin nord-est du lot 15B rang 13, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 1695,73 m; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des cantons d'Aldfield et d'Onslow, allant à un point situé au coin nord-ouest du lot 17C rang 13, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 525,87 m; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des cantons d'Aldfield et d'Onslow, allant à un point situé sur l'emprise ouest du chemin Gauvin, une distance de 12,92 m; de là, vers le sud-ouest, longeant successivement l'emprise nord-ouest du chemin Gauvin, des distances de 27,71 m et 16,44 m; de là, vers le sud, longeant successivement l'emprise ouest du chemin Gauvin, des distances de 106,63 m et 29,67 m; de là, vers le sud-est, longeant successivement l'emprise sud-ouest du chemin Gauvin, des distances de 29,95 m, 39,95 m, 27,98 m, 26,75 m et 25,99 m; de là, vers l'est, longeant l'emprise sud du chemin Gauvin, une distance de 136,53 m; de là, vers le sud-est, traversant le chemin du Lac-La-Pêche, longeant l'emprise sud-ouest du chemin Gauvin, une distance de 15,55 m; de là, vers le sud-est, longeant successivement l'emprise sud-ouest du chemin Gauvin, des distances de 11,65 m, 34,05 m et 13,04 m; de là, vers l'est, longeant successivement l'emprise sud du chemin Gauvin, des distances de 10,07 m, 21,72 m, 13,51 m et 10,88 m; de là, vers le sud-est, longeant l'emprise sud-ouest du chemin Gauvin, une distance de 29,84 m; de là, vers l'est, longeant successivement l'emprise sud du chemin Gauvin, des distances de 30,55 m, 81,02 m, 41,05 m, 32,62 m et 28,89 m; de là, vers le nord-est, longeant l'emprise sud-est du chemin Gauvin, une distance de 22,30 m; de là, vers l'est, longeant successivement l'emprise sud du chemin Gauvin, des distances de 11,99 m, 35,90 m, 27,85 m, 40,14 m, 22,33 m et 9,07 m; de là, vers le nord-est, longeant successivement l'emprise sud-est du chemin Gauvin, des distances de 12,51 m et 28,00 m; de là, longeant la rive sud-ouest du ruisseau du Lac-des-loups, allant à l'intersection de la ligne séparatrice des lots 18A et 18B rang 13, cadastre du canton d'Onslow; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 18A et 18B rang 13, cadastre du canton d'Onslow, allant à l'intersection de la ligne séparatrice des cantons d'Onslow et d'Aldfield, également connu comme étant le coin nord-ouest du lot 18B rang 13, cadastre du canton d'Onslow; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des cantons d'Onslow et d'Aldfield, allant au coin sud-ouest du lot 12 rang 1, cadastre du canton d'Aldfield, une distance de 1760,22 m.

of Aldfield and Onslow, towards the south-west corner of lot 12, range 1, cadastre of the Township of Aldfield, a distance of 1,760.22 m.

*Municipality of La Pêche*

Beginning at the south-west corner of lot 12, range 1, cadastre of the Township of Aldfield; thence, northerly following the division line between lots 12 and 13A, range 1, Township of Aldfield, toward the intersection at the south boundary of Route 366 (chemin Pontbriand), a distance of 422.88 m; thence, easterly following the south boundary of Route 366 (chemin Pontbriand), at distances of 79.58 m, 82.18 m and 43.03 m; thence, southeasterly, following the south-west boundary of Route 366 (chemin Pontbriand), at distances of 41.52 m, 75.96 m et 45.06 m; thence, easterly following the South boundary of Route 366 (chemin Pontbriand), a distance of 52.42 m; thence, southeasterly, following the south-west boundary of Route 366 (chemin Pontbriand), at distances of 51.22 m, 54.54 m, 100.89 m and 45.93 m; thence, easterly following the south boundary of Route 366 (chemin Pontbriand), a distance of 49.17 m; thence, easterly following the south boundary of Route 366 (chemin Pontbriand), to the intersection at the division line between lots 9A and 10, range 1, cadastre of the Township of Aldfield, a distance of 141.82 m; thence, southerly following the division line between lots 9A and 10, range 1, cadastre of the Township of Aldfield, towards the south-east corner of lot 10 range 1, cadastre of the Township of Aldfield.

*Municipality of Pontiac*

Beginning at the south-east corner of lot 10 range 1, cadastre of the Township of Aldfield; thence, easterly following the division line between the Townships of Aldfield and Onslow, to the intersection of the south boundary of Route 366, a distance of 78.41 m; thence, southeasterly, following the south-west boundary of Route 366, at distances of 216.83 m, 78.78 m, 135.30 m, 56.26 m, 61.53 m, 22.15 m, 85.68 m and 47.32 m; thence, easterly following the south-west of Route 366, at distances of 28.49 m, 33.10 m, 47.66 m, 35.82 m, 122.39 m, 113.79 m, 29.34 m, 30.78 m, 49.76 m and 158.29 m; thence, southeasterly, following the south-west boundary of Route 366, to the intersection at the division line between lots 25B and 26B, range 13, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 19.68 m; thence, southerly to the intersection of the division line between the ranges 12 and 13 and the division line between lots 25B and 26A, range 12, all in the Township of Onslow, a distance of 1,139.03 m; thence, easterly following the division line between the ranges 12 and 13, cadastre of the Township of Onslow, at distances of 263.87 m, 259.55 m, 265.33 m and 261.51 m; thence, southerly, following the division line between lots 27C and 28B, range 12, then lots 27B and 28A, range 12, to the south-east corner of lot 27B, range 12, all in the cadastre of the said Township, a distance of 1,714.29 m; thence, easterly following the division line between the ranges 11 and 12, to the north-east corner of lot 28, range 11, all in the cadastre of the Township of Onslow, a distance of 114.88 m; thence, southerly following the division line between the Township of Masham and the Township of Onslow, towards the south-east corner of lot 28, range 11, cadastre of the Township of Onslow, a distance of 1,701.74 m; thence, southerly following the division line between the Township of Masham and the Township of Onslow, towards the north-west corner of lot 2 755 996 (Cadastre du Québec), a distance of 1,235.70 m.

*Municipalité de La Pêche*

Du coin sud-ouest du lot 12 rang 1, cadastre du canton d'Aldfield, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 12 et 13A rang 1, cadastre du canton d'Aldfield, allant à l'intersection de l'emprise sud de la Route 366 (chemin Pontbriand), une distance de 422,88 m; de là, vers l'est, longeant successivement l'emprise sud de la Route 366 (chemin Pontbriand), des distances de 79,58 m, 82,18 m et 43,03 m; de là, vers le sud-est, longeant successivement l'emprise sud-ouest de la Route 366 (chemin Pontbriand), des distances de 41,52 m, 75,96 m et 45,06 m; de là, vers l'est, longeant l'emprise sud de la Route 366 (chemin Pontbriand), une distance de 52,42 m; de là, vers le sud-est, longeant successivement l'emprise sud-ouest de la Route 366 (chemin Pontbriand), des distances de 51,22 m, 54,54 m, 100,89 m et 45,93 m; de là, vers l'est, longeant l'emprise sud de la Route 366 (chemin Pontbriand), une distance de 49,17 m; de là, vers l'est, longeant l'emprise sud de la Route 366 (chemin Pontbriand), allant à l'intersection de la ligne séparatrice des lots 9A et 10 rang 1, cadastre du canton d'Aldfield, une distance de 141,82 m; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice des lots 9A et 10 rang 1, cadastre du canton d'Aldfield, allant au coin sud-est du lot 10 rang 1, cadastre du canton d'Aldfield.

*Municipalité de Pontiac*

Du coin sud-est du lot 10 rang 1, cadastre du canton d'Aldfield, de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des cantons d'Aldfield et d'Onslow, allant à l'intersection de l'emprise sud de la Route 366, une distance de 78,41 m; de là, vers le sud-est, longeant successivement l'emprise sud-ouest de la Route 366, des distances de 216,83 m, 78,78 m, 135,30 m, 56,26 m, 61,53 m, 22,15 m, 85,68 m et 47,32 m; de là, vers l'est, longeant successivement l'emprise sud-ouest de la Route 366, des distances de 28,49 m, 33,10 m, 47,66 m, 35,82 m, 122,39 m, 113,79 m, 29,34 m, 30,78 m, 49,76 m et 158,29 m; de là, vers le sud-est, longeant l'emprise sud-ouest de la Route 366, allant à l'intersection de la ligne séparatrice des lots 25B et 26B rang 13, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 19,68 m; de là, vers le sud, allant à l'intersection de la ligne séparatrice des ranges 12 et 13, et de la ligne séparatrice des lots 25B et 26A rang 12, tous du cadastre du canton d'Onslow, une distance de 1139,03 m; de là, vers l'est, longeant successivement la ligne séparatrice des ranges 12 et 13, cadastre du canton d'Onslow, des distances de 263,87 m, 259,55 m, 265,33 m et 261,51 m; de là, vers le sud, longeant successivement la ligne séparatrice des lots 27C et 28B rang 12, puis des lots 27B et 28A rang 12, allant au coin sud-est du lot 27B rang 12, tous du cadastre du canton d'Onslow, une distance de 1714,29 m; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des ranges 11 et 12, allant au coin nord-est du lot 28 rang 11, tous du cadastre du canton d'Onslow, une distance de 114,88 m; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice des cantons de Masham et d'Onslow, allant au coin sud-est du lot 28 rang 11, cadastre du canton d'Onslow, une distance de 1701,74 m; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice des cantons de Masham et d'Onslow, allant au coin nord-ouest du lot 2 755 996, cadastre du Québec, une distance de 1235,70 m.



*Municipality of La Pêche*

Beginning at the north-west corner of lot 2 755 996 (Cadastré du Québec), following segments of the north boundary of said lot, to the north-east corner of lot 2 755 996; thence, easterly and crossing chemin Eardley-Masham, to the north-west corner of lot 2 755 995; thence, easterly following the north boundary of lots 2 755 995, 3 117 982, 3 117 981, 2 755 994 and 3 117 980, to the north-east corner of lot 3 117 980; thence, southerly following the east boundary of lot 3 117 980, to the south-east corner of said lot; thence, easterly following the north boundary of lots 2 755 991 and 2 755 990 and following segments of the north boundary of lot 2 684 840, to the intersection with the south-east corner of lot 2 685 155; thence, northerly following the division line between lots 2 685 155 and 2 685 822, to the north-east corner of lot 2 685 155; thence, easterly following the south boundaries of lots 2 685 203 and 2 685 402, to the south-east corner of lot 2 685 402; thence, northerly following the division line between lots 2 685 402 and 2 685 822, to the south-west corner of lot 2 685 406; thence, easterly following the south boundary of lot 2 685 406, to the south-east corner of said lot; thence, southeasterly, to the intersection at the north-west corner of lot 2 685 428 and the south-west boundary of lot 2 864 213 (chemin de la Prairie); thence, southeasterly, easterly, northeasterly, easterly, southeasterly and easterly following the south boundary of lots 2 864 213, 2 864 212 and 2 864 211 (chemin de la Prairie), to the north-east corner of lot 2 756 053; thence, northerly crossing chemin de la Prairie, to the south-east corner of lot 2 685 601; thence, northerly following the division line between lots 2 685 601 and 2 685 822, the division line between lots 2 685 600 and 2 685 822, then the division line between lots 2 685 430 and 2 685 822, towards the south-west corner of lot 2 685 608; thence, easterly following the south boundary of lot 2 685 608, to the south-east corner of said lot; thence, northerly following the east boundary of lot 2 685 608, to the north-east corner of said lot; thence, northerly crossing chemin Schnob, to the south-west corner of lot 2 756 050; thence, northerly following the west boundary of lot 2 756 050, to the intersection at the north-west corner of said lot and the south shore of Rivière la Pêche (Undivided territory); thence, in a general easterly direction, following the south shore of Rivière la Pêche (Undivided territory), to the intersection with the southerly extension of the west boundary of lot 2 756 119; thence, northerly, crossing Rivière la Pêche (Undivided territory) and following the west boundary of lot 2 756 119, to the north-west corner of said lot; thence, easterly following the north boundary of lot 2 756 119, to the north-east corner of said lot, also located on the west boundary of lot 2 864 223 (chemin Brazeau); thence, southerly and southeasterly following the east boundary of lot 2 756 119, to the intersection at the north shore of Rivière la Pêche (Undivided territory), being, the south-east corner of lot 2 756 119; thence, southeasterly, crossing Rivière la Pêche (Undivided territory), to the north-east corner of lot 2 756 050; thence, following the division line between the south shore of Rivière la Pêche (Undivided territory) and following the north boundaries of lots 3 274 668 (chemin Brazeau), 2 685 630, 2 685 633, 2 685 824, 3 579 542, 3 389 947 and 3 389 948, to the intersection of the southerly extension of the division line between lots 3 389 960 and 3 654 717; thence, northerly crossing Rivière la Pêche (Undivided territory) to the intersection of the division line between lots 3 389 960 and 3 654 717 and the north shore of said River; thence, northerly following the division line between lots 3 654 717 and 3 389 960, a distance of 77,57 m; thence,

*Municipalité de La Pêche*

Du coin nord-ouest du lot 2 755 996 cadastre du Québec, longeant successivement les déflexions de la limite nord dudit lot, allant au coin nord-est du lot 2 755 996; de là, vers l'est, traversant le chemin d'Eardley-Masham, allant au coin nord-ouest du lot 2 755 995; de là, vers l'est, longeant la limite nord des lots 2 755 995, 3 117 982, 3 117 981, 2 755 994 et 3 117 980, allant au coin nord-est du lot 3 117 980; de là, vers le sud, longeant la limite est du lot 3 117 980, allant au coin sud-est dudit lot; de là, vers l'est, longeant la limite nord des lots 2 755 991, 2 755 990 et successivement les déflexions de la limite nord du lot 2 684 840, allant à l'intersection avec le coin sud-est du lot 2 685 155; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 2 685 155 et 2 685 822, allant au coin nord-est du lot 2 685 155; de là, vers l'est, longeant successivement les limites sud des lots 2 685 203 et 2 685 402, allant au coin sud-est du lot 2 685 402; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 2 685 402 et 2 685 822, allant au coin sud-ouest du lot 2 685 406; de là, vers l'est, longeant les limites sud du lot 2 685 406, allant au coin sud-est dudit lot; de là, vers le sud-est, allant à l'intersection du coin nord-ouest du lot 2 685 428 et de l'emprise sud-ouest du lot 2 864 213 (chemin de La Prairie); de là, vers le sud-est, l'est, le nord-est, l'est, le sud-est et l'est, longeant l'emprise sud des lots 2 864 213, 2 864 212 et 2 864 211 (chemin de La Prairie), allant au coin nord-est du lot 2 756 053; de là, vers le nord, traversant le chemin de La Prairie, allant au coin sud-est du lot 2 685 601; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 2 685 601 et 2 685 822, la ligne séparatrice des lots 2 685 600 et 2 685 822, puis la ligne séparatrice des lots 2 685 430 et 2 685 822, allant au coin sud-ouest du lot 2 685 608; de là, vers l'est, longeant la limite sud du lot 2 685 608, allant au coin sud-est dudit lot; de là, vers le nord, longeant la limite est du lot 2 685 608, allant au coin nord-est dudit lot; de là, vers le nord, traversant le chemin Schnob, allant au coin sud-ouest du lot 2 756 050; de là, vers le nord, longeant la limite ouest du lot 2 756 050, allant à l'intersection du coin nord-ouest dudit lot et de la rive sud de la rivière la Pêche (Territoire non cadastré); de là, suivant une orientation générale est, longeant la sinuosité de la rive sud de la rivière la Pêche (Territoire non cadastré), allant à l'intersection du prolongement vers le sud, de la limite ouest du lot 2 756 119; de là, vers le nord, traversant la rivière la Pêche (Territoire non cadastré) et longeant la limite ouest du lot 2 756 119, allant au coin nord-ouest dudit lot; de là, vers l'est, longeant la limite nord du lot 2 756 119, allant au coin nord-est dudit lot, également situé sur l'emprise ouest du lot 2 864 223 (chemin Brazeau); de là, vers le sud, puis le sud-est, longeant la limite est du lot 2 756 119, allant à l'intersection de la rive nord de la rivière la Pêche (Territoire non cadastré), soit le coin sud-est du lot 2 756 119; de là, vers le sud-est, traversant la rivière la Pêche (Territoire non cadastré), allant au coin nord-est du lot 2 756 050; de là, longeant la ligne séparatrice de la rive sud de la rivière la Pêche (Territoire non cadastré) et des limites nord successives des lots 3 274 668 (chemin Brazeau), 2 685 630, 2 685 633, 2 685 824, 3 579 542, 3 389 947 et 3 389 948, allant à l'intersection du prolongement vers le sud de la ligne séparatrice des lots 3 389 960 et 3 654 717; de là, vers le nord, traversant la rivière la Pêche (Territoire non cadastré), allant à un point situé à l'intersection de la ligne séparatrice des lots 3 389 960 et 3 654 717 et de la rive nord de ladite rivière; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 3 654 717 et 3 389 960, une distance de 77,57 m; de là, vers le nord-est, longeant la ligne séparatrice des lots 3 654 717 et 3 389 960, une distance de 20,42 m;

northeasterly following the division line between lots 3 654 717 and 3 389 960, a distance of 20.42 m; thence, northeasterly crossing lots 3 654 717 and 3 389 949, to the south-west corner of lot 3 390 091; thence, easterly following the north boundary of lot 3 389 949, to the south-east corner of lot 3 390 090; thence, easterly following the division line between lots 3 389 949 and 3 389 950, then the division line between lots 3 389 950 and 3 654 718, towards the South-East corner of lot 3 389 950; thence, northerly following the division line between lots 3 389 950 and 3 654 718, at a north-west corner of lot 3 654 718; thence, southeasterly following the south-west boundary of Route 366 (Principale est), being, lots 3 654 734, 3 654 218 and 3 654 220, towards the north-west corner of lot 3 654 223; thence, southeasterly following the south-west boundary of Route 366 (Principale est), being, lot 3 654 223, towards the South corner of lot 3 654 223; thence, southeasterly following the south-west and west boundary of Route 366 (Principale est), being, lot 3 654 253, at successive distances of 216.74 m, 73.18 m, 103.09 m, then southerly, following the west boundary of Route 366 (Principale est), distances of 99.00 m and 30.00 m; thence, easterly, crossing lots 3 654 223, 3 654 253, 3 654 256, 3 654 257 (Route 366 (Principale est)) and 3 654 259 (Autoroute 5), to the north-west corner of lot 3 391 737; thence, easterly following the division line between lots 3 391 737 and 3 389 951, to the far south-west corner of lot 3 391 738, at distances of 63.10 m, 74.88 m, 9.58 m, 17.51 m and 9.35 m; thence, easterly, following the division line between lots 3 389 951 and 3 391 738, a distance of 10.55 m; thence, northeasterly, following the division line between lots 3 389 951 and 3 391 738, to the north-east corner of lot 3 391 738, at distances of 9.72 m, 13.84 m, 62.31 m, 40.90 m, 21.09 m, 23.10 m, 45.26 m and 2.35 m; thence, northeasterly, following the division line between lots 3 389 951 and 3 391 732, to the north-western corner of lot 3 391 732, at distances of 6.25 m, 13.60 m, 61.77 m and 27.73 m; thence, easterly, following the division line between lots 3 389 951 and 3 391 732, to the north-west corner of lot 3 391 736, a distance of 246.25 m; thence, southerly, following the division line between lots 3 391 736 and 3 391 732, to the south-west corner of lot 3 391 736; thence, easterly, following the division line between lots 3 391 736 and 3 391 732, to the south-east corner of lot 3 391 736; thence, southerly, following the division line between lots 3 391 670 and 3 391 732, to the south-west corner of lot 3 391 670; thence, easterly, following the division line between lots 3 391 670 and 3 391 732, to the south corner of lot 3 391 670; thence, northeasterly, following the division line between lots 3 391 732 and 3 391 670, to the north-east corner of lot 3 391 732, a distance of 1.95 m; thence, southerly, following the division line between lots 3 391 675 and 3 391 732, to the intersection of the North shore of the Rivière la Pêche (Undivided territory); thence, southerly, crossing Rivière la Pêche (Undivided territory), to a point located at the intersection of the South shore of said river and the division line between lots 3 391 748 and 3 364 796; thence, southerly, following the division line between lots 3 391 748 and 3 654 796, to a point located at the intersection of the north boundary of lot 3 654 317 (chemin Mill); thence, crossing lot 3 654 317, (chemin Mill), to a point located at the intersection of the south boundary of said chemin Mill and the division line between lots 3 391 750 and 3 391 773; thence, southerly, following the division line between lots 3 391 773 and 3 391 750, to the south-west corner of lot 3 391 750; thence, westerly following the division line between lots 3 391 773 and 3 654 775, to the north corner of lot 3 654 775, at successive distances of 45.15 m, 214.92 m and 27.92 m; thence, southwesterly, following the division line between

de là, vers le nord-est, traversant les lots 3 654 717 et 3 389 949, allant au coin sud-ouest du lot 3 390 091; de là, vers l'est, longeant la limite nord du lot 3 389 949, allant au coin sud-est du lot 3 390 090; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des lots 3 389 949 et 3 389 950, puis la ligne séparatrice des lots 3 389 950 et 3 654 718, allant au coin sud-est du lot 3 389 950; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 3 389 950 et 3 654 718, allant à un coin nord-ouest du lot 3 654 718; de là, vers le sud-est, longeant l'emprise sud-ouest de la Route 366 (Principale est), soient les lots 3 654 734, 3 654 218 et 3 654 220, allant au coin nord-ouest du lot 3 654 223; de là, vers le sud-est, longeant l'emprise sud-ouest de la Route 366 (Principale est), soit le lot 3 654 223, des distances successives de 216,74 m, 73,18 m, 103,09 m, puis vers le sud, longeant l'emprise ouest de la Route 366 (Principale est), des distances de 99,00 m et 30,00 m; de là, vers l'est, traversant les lots 3 654 223, 3 654 253, 3 654 256, 3 654 257 ((Route 366 (Principale est)) et 3 654 259 (Autoroute 5), allant au coin nord-ouest du lot 3 391 737; de là, vers l'est, longeant successivement la ligne séparatrice des lots 3 391 737 et 3 389 951, allant au coin extrême sud-ouest du lot 3 391 738, des distances de 63,10 m, 74,88 m, 9,58 m, 17,51 m et 9,35 m; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des lots 3 389 951 et 3 391 738 une distance de 10,55 m; de là, vers le nord-est, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 3 389 951 et 3 391 738, allant au coin nord-est du lot 3 391 738, des distances de 9,72 m, 13,84 m, 62,31 m, 40,90 m, 21,09 m, 23,10 m, 45,26 m et 2,35 m; de là, vers le nord-est, longeant successivement les lignes séparatrices des lots 3 389 951 et 3 391 732, allant au coin nord-ouest du lot 3 391 732, des distances de 6,25 m, 13,60 m, 61,77 m et 27,73 m; de là, vers l'est, longeant successivement la ligne séparatrice des lots 3 389 951 et 3 391 732, allant au coin nord-ouest du lot 3 391 736, une distance de 246,25 m; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice des lots 3 391 736 et 3 391 732, allant au coin sud-ouest du lot 3 391 736; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des lots 3 391 736 et 3 391 732, allant au coin sud-est du lot 3 391 736; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice des lots 3 391 670 et 3 391 732, allant au coin sud-ouest du lot 3 391 670; de là, vers l'est, longeant les lignes séparatrices des lots 3 391 670 et 3 391 732, allant au coin sud du lot 3 391 670; de là, vers le nord-est, longeant la ligne séparatrice des lots 3 391 732 et 3 391 670, allant au coin nord-est du lot 3 391 732, une distance de 1,95 m; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice des lots 3 391 675 et 3 391 732, allant à l'intersection de la rive nord de la rivière la Pêche (Territoire non cadastré); de là, vers le sud, traversant la rivière la Pêche (Territoire non-cadastré), allant à un point situé à l'intersection de la rive sud de ladite rivière et de la ligne séparatrice des lots 3 391 748 et 3 364 796; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice des lots 3 391 748 et 3 654 796, allant à un point situé à l'intersection de la limite nord du lot 3 654 317 (chemin Mill); de là, traversant le lot 3 654 317, (chemin Mill), allant à un point situé à l'intersection de l'emprise sud dudit chemin Mill et de la ligne séparatrice des lots 3 391 750 et 3 391 773; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice des lots 3 391 773 et 3 391 750, allant au coin sud-ouest du lot 3 391 750; de là, vers l'ouest, longeant les lignes séparatrices des lots 3 391 773 et 3 654 775, allant au coin nord du lot 3 654 775, des distances successives de 45,15 m, 214,92 m et 27,92 m; de là, vers le sud-ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 3 391 773 et 3 654 775, une distance de 203,89 m; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 3 391 773 et 3 654 775, allant à l'intersection de l'emprise sud-est du lot 3 654 244 (chemin Mill), des distances successives de 84,42 m et 93,58 m; de là, vers le sud-

lots 3 391 773 and 3 654 775, a distance of 203.89 m; thence, westerly following the division line between lots 3 391 773 and 3 654 775, to the intersection with the south-east boundary of lot 3 654 244 (chemin Mill), successive distances of 84.42 m and 93.58 m; thence, southwesterly following the south-east boundary of lot 3 654 244 (chemin Mill), at distances of 25.93 m and 18.49 m, then westerly, a distance of 20.71 m, then to the south-west, a distance of 6.94 m, to the north-west corner of lot 3 391 769; thence, westerly, crossing Autoroute 5, being, lot 3 654 238, to the north-east corner of lot 3 654 100, following the south boundary of the old chemin Mill; thence, westerly, to the north-west corner of lot 3 654 100 at successive distances of 28.76 m and 17.13 m; thence, in a general southeasterly direction, following the south-west boundary of the proposed Autoroute 5, being, lots 3 654 100 and 3 391 986, to the south-west corner of lot 3 391 986; thence, in a general southeasterly direction, following the south-west boundary of the proposed Autoroute 5 and crossing lot 3 389 945, to the north-west corner of lot 3 391 995; thence, in a general southeasterly direction, following the south-west boundary of the proposed Autoroute 5, being, lot 3 391 997, to the east corner of lot 3 391 995.

#### 2.4 SECTION 4

This portion of Gatineau Park, described in Section 4, is included in the registration division of Gatineau, located in the Municipality of Chelsea, and forms part of the Cadastre du Québec.

##### *Municipality of Chelsea*

Beginning at the east corner of lot 3 391 995, in a general southeasterly direction, following the south-west boundary of the proposed Autoroute 5, being lots 4 138 880, 3 264 820, 3 264 830, 3 264 860, 3 264 906 and 3 264 908; thence, in a general southeasterly direction, following the south-west boundary of Autoroute 5, being lots 3 264 970, 3 265 005, 3 265 028, 3 265 027, 3 265 072, 3 265 073 and 2 924 035, to the intersection of the south boundary of lot 2 924 035 (Autoroute 5) and of the west boundary of lot 2 924 014 (chemin Scott); thence, in a general southerly direction, following the west boundaries of 2 924 014, 2 735 360, 2 735 361, 2 636 730, 2 735 385 and 2 636 729 (chemin Scott), to the south-east corner of lot 3 754 061; thence, southerly, crossing lots 2 924 047 and 2 636 722 (chemin Old Chelsea), to the north-west corner of lot 2 635 548; thence, southerly, following the division line between lot 2 635 548 and lots 2 924 048 and 4 138 881, to the south-west corner of lot 2 635 548; thence, easterly, following the division line between lot 4 138 881 and lots 2 635 548 and 2 635 547, to the south-west corner of lot 2 635 547, a distance of 42.98 m; thence, southerly, following the division line between lots 2 635 547 and 4 138 881, to the south-west corner of lot 2 635 547, a distance of 26.82 m; thence, easterly, following the division line between lots 2 635 547 and 4 138 881, to the south-east corner of lot 2 635 547, a distance of 14.30 m; thence, northerly, following the division line between lot 2 635 547 and 4 138 881, to the south-east corner of lot 2 635 547, a distance of 26.82 m; thence, easterly, following the division line between lots 2 635 547 and 4 138 881, to the south-east corner of lot 2 635 547, a distance of 6.55 m; thence, northerly, following the division line between lots 2 635 547 and 4 138 881, to the north-east corner of lot 2 635 547, a distance of 42.15 m; thence, easterly, following the division line between lots 2 635 551 and 4 138 881, to the south-east corner of lot

ouest, longeant successivement l'emprise sud-est du lot 3 654 244 (chemin Mill), des distances de 25,93 m, 18,49 m, puis vers l'ouest, une distance de 20,71 m et vers le sud-ouest, une distance 6,94 m, allant au coin nord-ouest du lot 3 391 769; de là, vers l'ouest, traversant l'emprise de l'Autoroute 5, soit le lot 3 654 238, allant au coin nord-est du lot 3 654 100, suivant l'emprise sud de l'ancien chemin Mill; de là, vers l'ouest, allant au coin nord-ouest du lot 3 654 100, des distances successives de 28,76 m et 17,13 m; de là, suivant une orientation générale sud-est, longeant l'emprise sud-ouest de l'Autoroute 5 projetée, soient, les lots 3 654 100 et 3 391 986, allant au coin sud-ouest du lot 3 391 986; de là, suivant une orientation générale sud-est, longeant l'emprise sud-ouest de l'Autoroute 5 projetée et traversant le lot 3 389 945, allant au coin nord-ouest du lot 3 391 995; de là, suivant une orientation générale sud-est, longeant l'emprise sud-ouest de l'Autoroute 5 projetée, soit le lot 3 391 997, allant au coin est du lot 3 391 995.

#### 2.4 SECTION 4

Cette partie du Parc de la Gatineau, décrite à la Section 4, est comprise à l'intérieur de la circonscription foncière de Gatineau, est située dans la municipalité de Chelsea et fait partie du cadastre du Québec.

##### *Municipalité de Chelsea*

Du coin est du lot 3 391 995, suivant une orientation générale sud-est, longeant l'emprise sud-ouest de l'Autoroute 5 projetée, soit les lots 4 138 880, 3 264 820, 3 264 830, 3 264 860, 3 264 906 et 3 264 908; de là, suivant une orientation générale sud-est, longeant les sinuosités de l'emprise sud-ouest de l'Autoroute 5, soient, les lots 3 264 970, 3 265 005, 3 265 028, 3 265 027, 3 265 072, 3 265 073 et 2 924 035, allant à l'intersection de la limite sud du lot 2 924 035 (Autoroute 5) et de la limite ouest du lot 2 924 014 (chemin Scott); de là, suivant une orientation générale sud, longeant successivement la limite ouest du chemin Scott, soient les lots 2 924 014, 2 735 360, 2 735 361, 2 636 730, 2 735 385 et 2 636 729 (chemin Scott), allant au coin sud-est du lot 3 754 061; de là, vers le sud, traversant les lots 2 924 047 et 2 636 722 (chemin Old Chelsea), allant au coin nord-ouest du lot 2 635 548; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice du lot 2 635 548 et des lots 2 924 048 et 4 138 881, allant au coin sud-ouest du lot 2 635 548; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice du lot 4 138 881 et des lots 2 635 548 et 2 635 547, allant à un coin sud-ouest du lot 2 635 547, une distance de 42,98 m; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice des lots 2 635 547 et 4 138 881, allant à un coin sud-ouest du lot 2 635 547, une distance de 26,82 m; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des lots 2 635 547 et 4 138 881, allant à un coin sud-est du lot 2 635 547, une distance de 14,30 m; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 2 635 547 et 4 138 881, allant à un coin sud-est du lot 2 635 547, une distance de 26,82 m; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des lots 2 635 547 et 4 138 881, allant à un coin sud-est du lot 2 635 547, une distance de 6,55 m; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 2 635 547 et 4 138 881, allant à un coin nord-est du lot 2 635 547, une distance de 42,15 m; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des lots 2 635 551 et 4 138 881, allant au coin sud-est du lot 2 635 551, une distance de

2 635 551, a distance of 10.83 m; thence, northerly, following the division line between lots 2 635 551 and 4 138 881, to the north-east corner of lot 2 635 551, a distance of 18.23 m; thence, easterly, following the division line between lots 2 924 049 and 4 138 881, to the north-west corner of lot 4 138 882; thence, southerly, to the south-west corner of lot 4 138 882, a distance of 65.87 m; thence, easterly, to the south-west corner of lot 2 635 573, a distance of 76.01 m; thence, easterly, following the division line between lots 2 635 573 and 4 138 881, to the south-east corner of lot 2 635 573; thence, southerly, following the division line between lots 2 635 585 and 4 138 881, to the south-west corner of lot 2 635 585; thence, westerly, following the division line between lots 2 635 583 and 4 138 881, to the south-west corner of lot 2 635 583; thence, southerly, following the division line between lots 2 635 583 and 4 138 881, to the south-east corner of lot 4 138 881; thence, northwesterly, following the division line between lots 2 635 493 and 4 138 881, to the north corner of lot 2 635 493; thence, northwesterly, following the division line between lots 2 635 533 and 4 138 881, to the north-east corner of lot 2 635 533; thence, westerly, following the division line between lots 4 138 881 and 2 635 533, to the intersection of the eastern boundary of lot 2 735 434 (chemin Kingsmere); thence, westerly, following the extension of the division line between lots 2 635 533 and 4 138 881, crossing lot 2 735 434 (chemin Kingsmere), to the intersection of the west boundary of said lot 2 735 434, a distance of 12.24 m; thence, southerly, following the west boundary of lot 2 735 434 (chemin Kingsmere), to the south-west corner of lot 2 735 434; thence, southwesterly, following the north-west boundary of lot 2 636 668 (chemin Kingsmere), to the south-west corner of said lot 2 636 668; thence, southwesterly, crossing lot 2 735 441 (chemin Kingsmere), to the north-west corner of lot 2 735 433 (chemin Notch); thence, southerly, following the west boundary of chemin Notch, being, lots 2 735 433, 2 735 431, 2 735 464, 2 735 463 and 2 636 667, to the south-west corner of lot 2 636 667; thence, easterly, following the division line between lot 2 636 667 (chemin Notch) and lots 2 635 407 and 2 735 329 (chemin Notch), to the south-east corner of lot 2 636 667 (chemin Notch); thence, easterly, then southerly, following the division line between lots 2 735 342 (chemin de la Mine) and 2 735 329 (chemin Notch), to the north-west corner of lot 2 635 425; thence, in a general southeasterly direction, following the south-west boundary of chemin de la Mine, being, lots 2 735 342, 2 735 341, 2 636 585 and 2 735 338, 2 735 336, 2 735 333, 2 636 583, 2 735 331, 2 735 330, which becomes the boulevard de la Cité-des-Jeunes, lot 2 636 582, to the north corner of lot 3 557 256, to the point of commencement.

### 3- SYSTEM OF MEASUREMENT

In this description, measurements are in metres (SI) and bearings are in reference of the geodetic system of plane coordinates of Quebec (SCOPOQ).

10,83 m; de là, vers le nord, longeant la ligne séparatrice des lots 2 635 551 et 4 138 881, allant au coin nord-est du lot 2 635 551, une distance de 18,23 m; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des lots 2 924 049 et 4 138 881, allant au coin nord-ouest du lot 4 138 882 ; de là, vers le sud, allant au coin sud-ouest du lot 4 138 882, une distance de 65,87 m; de là, vers l'est, allant au coin sud-ouest du lot 2 635 573, une distance de 76,01 m; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice des lots 2 635 573 et 4 138 881, allant au coin sud-est du lot 2 635 573; de là, vers le sud, longeant les lignes séparatrices des lots 2 635 585 et 4 138 881, allant au coin sud-ouest du lot 2 635 585; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 2 635 583 et 4 138 881, allant au coin nord-ouest du lot 2 635 583; de là, vers le sud, longeant la ligne séparatrice des lots 2 635 583 et 4 138 881, allant à un coin sud-est du lot 4 138 881; de là, vers le nord-ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 2 635 493 et 4 138 881, allant au coin nord du lot 2 635 493; de là, vers le nord-ouest, longeant les lignes séparatrices des lots 2 635 533 et 4 138 881, allant au coin nord-est du lot 2 635 533; de là, vers l'ouest, longeant la ligne séparatrice des lots 4 138 881 et 2 635 533, allant à l'intersection de l'emprise est du lot 2 735 434 (chemin Kingsmere); de là, vers l'ouest, suivant le prolongement de la ligne séparatrice des lots 2 635 533 et 4 138 881, traversant le lot 2 735 434 (chemin Kingsmere), allant à l'intersection de l'emprise ouest dudit lot 2 735 434, une distance de 12,24 m; de là, vers le sud, longeant l'emprise ouest du lot 2 735 434 (chemin Kingsmere), allant au coin sud-ouest dudit lot 2 735 434 (chemin Kingsmere); de là, vers le sud-ouest, longeant l'emprise nord-ouest du lot 2 636 668 (chemin Kingsmere), allant au coin sud-ouest dudit lot 2 636 668; de là, vers le sud-ouest, traversant le lot 2 735 441 (chemin Kingsmere) allant au coin nord-ouest du lot 2 735 433 (chemin Notch); de là, vers le sud, longeant l'emprise ouest du chemin Notch, soient les lots 2 735 433, 2 735 431, 2 735 464, 2 735 463 et 2 636 667, allant au coin sud-ouest du lot 2 636 667; de là, vers l'est, longeant la ligne séparatrice du lot 2 636 667 (chemin Notch) et des lots 2 635 407 et 2 735 329 (chemin Notch), allant au coin sud-est du lot 2 636 667 (chemin Notch); de là, vers l'est, puis vers le sud, longeant la ligne séparatrice des lots 2 735 342 (chemin de la Mine) et 2 735 329 (chemin Notch), allant au coin nord-ouest du lot 2 635 425; de là, suivant une orientation générale sud-est, longeant les sinuosités de l'emprise sud-ouest du chemin de la Mine, soient les lots 2 735 342, 2 735 341, 2 636 585 et 2 735 338, 2 735 336, 2 735 333, 2 735 331, 2 735 330, puis devenant le boulevard de la Cité-des-Jeunes, le lot 2 636 582, allant au coin nord du lot 3 557 256, soit le point de départ de la présente description.

### 3- SYSTÈME DE MESURE

Dans cette présente description, les mesures sont en mètres (S.I.) et les directions sont en référence au système géodésique du Québec (SCOPOQ).

SCHEDULE 3  
(*Subsection 10(1.1)*)

DESCRIPTION OF RIDEAU HALL

PART of Lots 3 and 4, Junction Gore, of the geographic Township of Gloucester, now in the City of Ottawa, in the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, in the Province of Ontario, designated as Parts 1 to 22 inclusive on Plan 5R-3576.

ANNEXE 3  
(*paragraphe 10(1.1)*)

DÉLIMITATION DE LA RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR  
GÉNÉRAL

Partie des lots 3 et 4, enclave de jonction, dans les canton géographique de Gloucester, maintenant dans la ville d'Ottawa, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, soit les parties 1 à 22 inclusivement du plan 5R-3576.

SCHEDULE 4  
(Subsection 10(1.1))

DESCRIPTION OF CANADA'S GUEST HOUSE

LOTS 33 and 38 and part of Lots 34 and 39, Block 4, Registered Plan 42, in the City of Ottawa, in the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, in the Province of Ontario, designated as Part 23 on Plan 5R-3576.

ANNEXE 4  
(paragraphe 10(1.1))

DÉLIMITATION DE LA MAISON D'ACCUEIL DU CANADA

Lots 33 et 38 et partie des lots 34 et 39, bloc 4, plan enregistré 42, dans la ville d'Ottawa, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, soit la partie 23 du plan 5R-3576.

---

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757  
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca  
<http://publications.gc.ca>

---

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943  
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757  
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca  
<http://publications.gc.ca>

## EXPLANATORY NOTES

## NOTES EXPLICATIVES

*National Capital Act**Loi sur la capitale nationale**Clause 2:* (1) Existing text of the definitions:

“National Capital Region” means the seat of the Government of Canada and its surrounding area, more particularly described in the schedule;

“property” means real or personal property or any interest therein;

“public lands” means real property or any interest therein, under the control and management of a department;

## (2) New.

*Clause 3:* (1) Existing text of subsections 3(1) to (3):

3. (1) The corporation called the National Capital Commission is continued, consisting of fifteen members including a Chairperson and a Chief Executive Officer.

(2) Each member, other than the Chairperson and the Chief Executive Officer, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office during pleasure for a term not exceeding four years that will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one half of the members.

(3) The Chairperson and the Chief Executive Officer shall each be appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure for a term that the Governor in Council considers appropriate.

## (2) Relevant portion of subsection 3(4):

(4) The members, other than the Chairperson and the Chief Executive Officer, shall be appointed as follows:

## (3) Existing text of subsection 3(6):

(6) A person who has served two consecutive terms as a member, other than as Chief Executive Officer, is not eligible to be re-appointed to the Commission, during the twelve months following the completion of the person's second term, in the same capacity in which the person served.

*Clause 4:* Existing text of subsection 5(2):

(2) The Commission shall meet at least three times a year in the National Capital Region.

*Clause 5:* Existing text of section 6:

6. In the event of the absence or incapacity of the Chairperson or the Chief Executive Officer or of a vacancy in either office, the Commission shall authorize another member to act as such, but no person may act as such for a period exceeding sixty days without the approval of the Governor in Council.

*Clause 6:* Existing text of subsections 7(1) and (2):

7. (1) The Chief Executive Officer shall be paid a salary to be fixed by the Governor in Council.

(2) The Governor in Council may authorize the payment of allowances or other remuneration to the Chairperson and to any other member having special duties.

*Article 2:* (1) Texte des définitions :

« bien » ou « propriété » Bien immeuble ou meuble. Les dispositions les concernant s'appliquent également aux droits ou intérêts y afférents.

« région de la capitale nationale » Le siège du gouvernement du Canada et ses alentours, plus particulièrement définis dans l'annexe.

« terrains publics » Biens immeubles placés sous l'autorité d'un ministère et gérés par lui. Les dispositions les concernant s'appliquent également aux droits ou intérêts y afférents.

## (2) Nouveau.

*Article 3:* (1) Texte des paragraphes 3(1) à (3) :

3. (1) Est maintenue la Commission de la capitale nationale, dotée de la personnalité morale et composée de quinze membres, ou commissaires, dont le président et le premier dirigeant.

(2) Les commissaires, sauf le président et le premier dirigeant, sont nommés à titre amovible par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil, pour des mandats respectifs de quatre ans au maximum, ces mandats étant, dans la mesure du possible, échelonnés de manière que leur expiration au cours d'une même année touche au plus la moitié des commissaires.

(3) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président et le premier dirigeant pour le mandat qu'il estime indiqué.

## (2) Texte du passage visé du paragraphe 3(4) :

(4) Les commissaires, à l'exception du président et du premier dirigeant, sont nommés selon les provenances suivantes :

## (3) Texte du paragraphe 3(6) :

(6) À l'exception du premier dirigeant, les commissaires ayant occupé leur charge pendant deux mandats consécutifs ne peuvent, dans les douze mois qui suivent, recevoir un nouveau mandat aux mêmes fonctions.

*Article 4:* Texte du paragraphe 5(2) :

(2) La Commission se réunit au moins trois fois par an dans la région de la capitale nationale.

*Article 5:* Texte de l'article 6 :

6. En cas d'absence ou d'empêchement du président ou du premier dirigeant ou de vacance de leur poste, la Commission charge un autre commissaire de l'intérim. La durée de l'intérim est, sauf prorogation approuvée par le gouverneur en conseil, limitée à soixante jours.

*Article 6:* Texte des paragraphes 7(1) et (2) :

7. (1) Le premier dirigeant reçoit le traitement fixé par le gouverneur en conseil.

(2) Le gouverneur en conseil peut autoriser le paiement d'indemnités ou d'une autre forme de rémunération au président et à tout autre commissaire ayant des attributions particulières.

*Clause 7: Existing text of subsection 8(1):*

8. (1) The Governor in Council may appoint a General Manager to hold office during pleasure who shall be paid a salary to be fixed by the Governor in Council.

*Clause 8: Existing text of section 9:*

9. (1) There shall be an Executive Committee of the Commission consisting of the Chairperson, the Chief Executive Officer and three other members to be appointed by the Commission, at least one of whom shall be from the Province of Quebec.

(2) The Executive Committee shall exercise such of the powers and perform such of the functions of the Commission as are delegated to it by the Commission and shall submit at each meeting of the Commission minutes of its proceedings since the last preceding meeting of the Commission.

(3) The Commission may establish a National Capital Planning Committee and such other committees as it considers necessary or desirable for the administration of this Act.

(4) Each member of the Executive Committee, National Capital Planning Committee or other committee established under this section is entitled to be paid reasonable travel and other expenses incurred by the member in the performance of his duties.

*Clause 9: (1) Relevant portion of subsection 10(1):*

10. (1) The objects and purposes of the Commission are to

(a) prepare plans for and assist in the development, conservation and improvement of the National Capital Region in order that the nature and character of the seat of the Government of Canada may be in accordance with its national significance; and

(2) New.

(3) Relevant portion of subsection 10(2):

(2) The Commission may, for the purposes of this Act,

...

(b) sell, grant, convey, lease or otherwise dispose of or make available to any person any property, subject to such conditions and limitations as it considers necessary or desirable;

*Clause 10: New.*

*Clause 11: Relevant portion of subsection 12(1):*

12. (1) Where

(a) any department proposes to erect, alter, extend or demolish a building or other work on any lands in the National Capital Region,

*Clause 12: Relevant portion of subsection 13(2):*

(2) The Commission may

(a) sell, convey or lease any railway and related facilities, or any portion thereof, constructed pursuant to subsection (1) to any railway company; or

*Clause 13: Existing text of sections 14 and 15:*

*Article 7: Texte du paragraphe 8(1):*

8. (1) Le gouverneur en conseil peut nommer, à titre amovible, un directeur général dont il fixe le traitement.

*Article 8: Texte de l'article 9:*

9. (1) Est maintenu le comité directeur de la Commission, composé du président, du premier dirigeant et de trois autres commissaires, dont au moins un de la province de Québec, qui sont nommés par la Commission elle-même.

(2) Le comité directeur exerce les pouvoirs et fonctions que lui délègue la Commission. Il présente, à chaque réunion de celle-ci, le compte rendu de ses activités depuis la réunion précédente.

(3) La Commission peut créer un comité d'aménagement de la capitale nationale ainsi que les autres comités qu'elle estime utiles pour l'application de la présente loi.

(4) Les membres du comité directeur, du comité d'aménagement de la capitale nationale ou de tout autre comité créé sous le régime du présent article ont droit aux frais de déplacement et autres entraînés par l'exercice de leurs fonctions.

*Article 9: (1) Texte du passage visé du paragraphe 10(1):*

10. (1) La Commission a pour mission:

a) d'établir des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la capitale nationale et de concourir à la réalisation de ces trois buts, afin de doter le siège du gouvernement du Canada d'un cachet et d'un caractère dignes de son importance nationale;

(2) Nouveau.

(3) Texte du passage visé du paragraphe 10(2):

(2) Pour l'application de la présente loi, la Commission peut:

[...]

b) prendre, à l'égard de biens, toute mesure compatible avec les conditions et restrictions qu'elle juge utiles, et notamment les vendre, les concéder, les transférer, les louer ou encore les mettre à la disposition de qui que ce soit;

*Article 10: Nouveau.*

*Article 11: Texte du passage visé du paragraphe 12(1):*

12. (1) Doivent être soumis à la Commission, pour approbation préalable, les projets visant:

a) des travaux, par un ministère, de construction, de modification, d'agrandissement ou de démolition d'un bâtiment ou autre ouvrage sur des terrains de la région de la capitale nationale;

*Article 12: Texte du passage visé du paragraphe 13(2):*

(2) La Commission peut, à l'égard de tout ou partie du chemin de fer et de ses installations connexes:

a) procéder à leur vente, transfert ou location à bail à une compagnie de chemin de fer;

*Article 13: Texte des articles 14 et 15:*



14. (1) Where in the opinion of the Commission the acquisition of any land or interest therein by the Commission without the consent of the owner is required for the purposes of this Act, the Commission shall so advise the appropriate Minister in relation to Part I of the *Expropriation Act*.

(2) For the purposes of the *Expropriation Act*, any land or interest therein that, in the opinion of the Minister mentioned in subsection (1), is required for the purposes of this Act shall be deemed to be land or an interest therein that, in his opinion, is required for a public work or other public purpose, and, in relation thereto, a reference to the Crown in that Act shall be construed as a reference to the Commission.

## PROPERTY

15. (1) Except with the approval of the Governor in Council, the Commission shall not

- (a) acquire any real property for a consideration in excess of a value of twenty-five thousand dollars; or
- (b) enter into a lease enduring for a period in excess of five years or grant an easement enduring for a period in excess of forty-nine years.

(2) The Commission shall not dispose of real property for a consideration in excess of ten thousand dollars, except in accordance with subsection 99(2) of the *Financial Administration Act*.

(3) Notwithstanding subsection 41(2) of the *Financial Administration Act*, the Governor in Council may make regulations under subsection 41(1) of that Act that apply in respect of the Commission.

*Clause 14:* (1) Existing text of subsection 16(1):

16. (1) The Commission may pay grants to a local municipality not exceeding the taxes that might be levied by the municipality in respect of any real property of the Commission if the Commission were not an agent of Her Majesty.

(2) Existing text of subsection 16(3):

(3) The Commission may pay grants to the appropriate authorities in respect of real property of the Commission situated in Gatineau Park not exceeding in any tax year the amounts estimated by the Commission to be sufficient to compensate such authorities for the loss of tax revenue during that tax year in respect of municipal and school taxes by reason of the acquisition of the property by the Commission.

*Clause 15:* Existing text of section 18:

18. Subject to section 17, the Commission may expend for any of the purposes of this Act any money appropriated by Parliament for the use of the Commission, received by it through the conduct of its operations or received by it by bequest, donation or otherwise.

*Clause 16:* Existing text of the heading:

## BY-LAWS AND REGULATIONS

*Clause 17:* New.

*Clause 18:* Existing text of section 20:

20. (1) The Governor in Council may make regulations for the protection of any property of the Commission and for preserving order or preventing accidents on any property of the Commission.

14. (1) Lorsqu'elle estime devoir, pour l'application de la présente loi, acquérir un bien immeuble ou un droit y afférent sans le consentement de son propriétaire ou titulaire, la Commission en avise le ministre compétent aux fins de la partie I de la *Loi sur l'expropriation*.

(2) Pour l'application de la *Loi sur l'expropriation*, tout bien immeuble ou droit y afférent que le ministre visé au paragraphe (1) juge nécessaire pour les besoins de la présente loi est censé être de l'avis de ce même ministre nécessaire pour un ouvrage public ou un autre usage public. La *Loi sur l'expropriation* s'applique dès lors comme si le terme « Commission » était substitué à celui de « Couronne ».

## BIENS

15. (1) La Commission ne peut, sans l'accord du gouverneur en conseil :

- a) acquérir aucun bien immeuble pour une valeur supérieure à vingt-cinq mille dollars;
- b) signer un bail d'une durée supérieure à cinq ans ou accorder une servitude pour une période de plus de quarante-neuf ans.

(2) La Commission ne peut aliéner un bien immeuble pour une valeur supérieure à dix mille dollars qu'en conformité avec le paragraphe 99(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

(3) Par dérogation au paragraphe 41(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements au titre du paragraphe 41(1) de cette loi relativement à la Commission.

*Article 14:* (1) Texte du paragraphe 16(1):

16. (1) La Commission peut verser aux municipalités locales des subventions n'excédant pas le montant des taxes qui pourraient être perçues par celles-ci sur ses biens immeubles si elle n'était pas mandataire de Sa Majesté.

(2) Texte du paragraphe 16(3):

(3) La Commission peut verser aux autorités compétentes, pour ceux de ses biens immeubles situés dans le Parc de la Gatineau, des subventions n'excédant pas, dans une année fiscale donnée, les montants qu'elle estime suffisants pour indemniser ces autorités des pertes de revenu de taxes municipales et scolaires subies par elles pendant l'année en question du fait de l'acquisition de ces biens par la Commission.

*Article 15:* Texte de l'article 18:

18. Sous réserve de l'article 17, la Commission peut dépenser, pour l'application de la présente loi, les crédits que lui affecte le Parlement ou les fonds que lui procurent ses activités ou des legs, donations ou autres libéralités.

*Article 16:* Texte de l'intertitre:

## RÈGLEMENTS

*Article 17:* Nouveau.

*Article 18:* Texte de l'article 20:

20. (1) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements en vue de protéger les biens de la Commission et de maintenir l'ordre ou de prévenir les accidents sur les propriétés de la Commission.

(2) The Governor in Council may by regulation prescribe the punishment that may be imposed on summary conviction for the contravention of any regulation made under subsection (1), but the punishment so prescribed shall not exceed that set out in subsection 787(1) of the *Criminal Code*.

*Clause 19: Existing text of section 22:*

**22.** In a prosecution for the contravention of any regulation made under subsection 20(1), a certificate stating that any property described in it is under the control of the Commission and purporting to be certified by the Commission or the Chief Executive Officer, General Manager, Chief Engineer, or Secretary of the Commission shall be admitted in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the certificate and without further proof and, in the absence of evidence to the contrary, is proof that the property is under the control of the Commission.

*Clause 20: Existing text of section 23:*

**23.** The Commission may, if it sees fit, accept any property by way of gift, bequest or devise and may, subject to paragraph 10(2)(b) and subsection 15(1) but notwithstanding any other provision of this Act, expend, administer or dispose of any such property for the purposes of this Act, subject to the terms, if any, on which such property was given, bequeathed or devised to the Commission.

*Official Residences Act*

*Clause 24: Existing text of section 6:*

**6.** The Minister of Public Works and Government Services shall furnish, maintain, heat and keep in repair the buildings on the lands described in the schedules or allocated pursuant to section 5, and the National Capital Commission shall maintain and, from time to time as required, improve those lands.

(2) Dans les limites indiquées au paragraphe 787(1) du *Code criminel*, le gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer la peine qui peut être encourue, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, pour violation de tout règlement visé au paragraphe (1).

*Article 19: Texte de l'article 22 :*

**22.** Dans des poursuites pour infraction à un règlement pris en application du paragraphe 20(1), une attestation certifiant que les biens y figurant sont sous l'autorité de la Commission et présentée comme visée par celle-ci, ou par son premier dirigeant, directeur général, ingénieur en chef ou secrétaire, est admissible en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ou la qualité officielle du signataire ni quoi que ce soit d'autre. L'attestation fait alors foi, jusqu'à preuve contraire, de l'autorité de la Commission sur les biens en question.

*Article 20: Texte de l'article 23 :*

**23.** À son appréciation, la Commission peut accepter des biens à titre de don ou legs et, indépendamment des autres dispositions de la présente loi, mais sous réserve de l'alinéa 10(2)b), du paragraphe 15(1) et des conditions régissant ces libéralités, administrer ou aliéner, pour les besoins de la présente loi, les biens ainsi reçus.

*Loi sur les résidences officielles*

*Article 24: Texte de l'article 6 :*

**6.** L'entretien et l'aménagement, si nécessaire, des terrains définis aux annexes ou visés à l'article 5 incombent à la Commission de la capitale nationale; l'entretien, le chauffage et la réparation des bâtiments qui s'y trouvent, ainsi que la fourniture du mobilier, incombent au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux.



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Letter mail**

**Poste-lettre**

**1782711**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En case de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

---

Available from:  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757  
[publications@pwgsc.gc.ca](mailto:publications@pwgsc.gc.ca)  
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757  
[publications@tpsgc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc.gc.ca)  
<http://publications.gc.ca>